



澳門平台  
Plataforma

www.plataformamedia.com



## 橋的兩端

### OS DOIS LADOS DA PONTE

國際葡語市場企業家商會副理事長梁偉明認為，澳門特區政府可以為加強中國與葡語國家的貿易關係做更多工作，但她指出，葡語國家亦同樣需要努力

Latonya Leong, vice-presidente da Associação Comercial Internacional para os Mercados Lusófonos, acredita que o Governo de Macau pode fazer mais para fortalecer os laços comerciais sino-lusófonos, mas alerta: os Países de Língua Portuguesa também têm de fazer parte do esforço 4-6

澳門健康碼  
手機應用程式

掃描二維碼或輸入網址下載



<https://eservice.ssm.gov.mo/covidapps/>

衛生局健康碼服務中心

Código de Saúde  
de Macau  
(APP)

Leia o código QR ou digite o  
endereço da página electrónica



<https://eservice.ssm.gov.mo/covidapps/>

Centro de Coordenação de Controlo do  
Novo Tipo de Coronavírus

# 天然氣之路 NA ROTA DO GÁS

歐洲正在尋找俄羅斯天然氣的替代品。在非洲，莫桑比克和安哥拉正準備啟動填補能源空白的計劃，但安全和不穩定是需要克服的障礙

A Europa procura agora alternativas ao gás natural russo. Em África, Moçambique e Angola preparam-se para arrancar com projetos que podem colmatar o vazio, porém, a segurança e instabilidade são obstáculos a ultrapassar

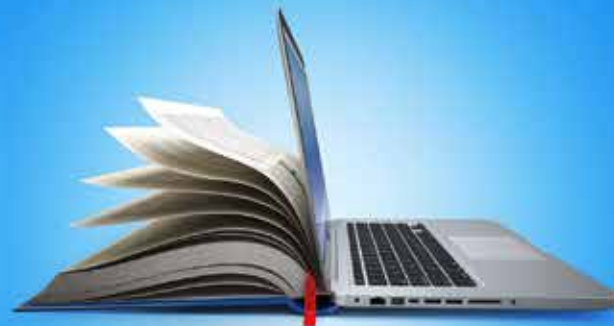
12-14

## 拓展學術交流

### INTERCÂMBIO ACADÉMICO EXPANDE

歐維治基金會的目標是在葡萄牙、澳門和內地的各個研究領域進行合作並吸引具資格的人才。該基金會將在下月開設網站，鼓勵更多葡萄牙人到中國和本澳大學求學，以及亞洲人赴葡升學

Atração de pessoal qualificado e cooperação nas diversas áreas de investigação entre Portugal, Macau e China. Este é o objetivo da Fundação Jorge Álvares, que abre no próximo mês um portal digital para incentivar mais portugueses a estudar em universidades chinesas e locais, bem como asiáticos a estudar em Portugal 7-9



# 齊運動 健體魄

Pratica Desporto, Reforça a Tua Saúde!

Let's Exercise for Our Health!

www.sport.gov.mo

2823 6363





李良汪 Lei Leong Wong

澳門立法會議員  
民眾建澳聯盟

Deputado da Assembleia Legislativa  
Aliança de Povo de Instituição de  
Macau

## 啟動收集商品資訊機制 保消費者合理權益 PROTEGER OS DIREITOS DO CONSUMIDOR

在 疫情持續影響下，本澳經濟復甦緩慢，廣大民眾尤其基層家庭生活壓力加劇，然而，與民生開支息息相關的油品價格卻不斷上升。以石油氣為例，根據經濟及科技發展局資料顯示，2020年10月底石油氣平均零售價每公斤約15澳門元，上升至2021年11月每公斤約20澳門元；倘以一罐13.5公斤石油氣計算，即由約200澳門元上升至約270澳門元，升幅為35%。車用燃油方面，98無鉛汽油由今年1月1日每升平均12.23澳門元，上升至本月20日的13.76澳門元，升幅12.5%，不少居民對各類油品價格持續上升表示質疑。雖然經濟市場有其自由運作原則，但當相關產品或服務與民眾生活密切相關，

甚至作為居民日常生活必需品時，其價格釐定將與民生開支直接掛鉤。例如燃油是現代社會生活必需品，而汽油價格變動不單對駕駛者造成直接影響，更關係到中小微企的經營及運輸成本，倘若價格長期處於不合理水平，除直接影響民眾生活開支，同時亦增加不少行業的經營成本，最終衍生的成本將轉嫁至消費者身上，長遠對社會整體利益產生連帶影響，故政府絕對有責任釐清可替代性低且屬民生必需品的價格是否合理，並因應實際情況作出適度有為的規管。

《消費者權益保護法》已於今年1月1日起生效，當中明確指出：「為保障消費者經濟利益，如向消費者提供的商品或服務的價格強烈波動或不合

理高企，為調查和研究相關價格的形成，消委會得收集所需的最新、客觀及完整的資訊。」這為行政當局釐清產品成本及其價格合理性提供了法律基礎及依據。

故此，對於本澳社會現時不少對油品價格持續不合理高企的質疑聲音，促請當局盡快啟動收集商品資訊機制，調查和研究油品價格的形成，並要求相關經營者提供最新、客觀及完整的價格資訊，讓當局及社會判斷油品價格升幅是否合理。同時，建議在《消保法》已正式實施的基礎上，盡快推動《反壟斷法》或《公平競爭法》的立法研究工作，避免出現寡頭壟斷或聯合訂價等現象，更好地保障市場公平競爭及消費者權益。📍

Com o impacto contínuo da pandemia, a economia de Macau está a demonstrar uma recuperação lenta. Isto causa uma pressão adicional sobre a população, especialmente famílias de estratos sociais mais baixos que, na sua vida quotidiana, estão sujeitas às subidas no preço do petróleo

No final de outubro de 2020, por exemplo, o gás de petróleo liquefeito (GPL) assumiu um preço de venda a rondar as 15 patacas por quilograma. Depois, a novembro de 2021, subiu para as 20 patacas, segundo dados da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico.

Uma botija de 13,5 quilogramas de GPL passou de 200 patacas para cerca de 270, sofrendo assim uma subida de 35 por cento. Em relação aos combustíveis automóveis, a gasolina 98 subiu de 12,23 patacas por litro a 1 de janeiro deste ano, para 13,76 patacas no passado dia 20. Isto é representativo de um aumento de 12,5 por cento. Vários residentes têm demonstrado o seu descontentamento para com estas subidas contínuas de vários produtos petrolíferos.

Apesar do mercado seguir os seus próprios princípios de operação, quando um produto ou serviço está relacionado com a subsistência da população (podendo até mesmo ser um bem

essencial), o seu preço irá inevitavelmente afetar os gastos mínimos do grande público.

Os combustíveis são um bem essencial para a sociedade atual. Alterações nos seus preços irá não só impactar os condutores, como também os custos de operação e transporte de pequenas e médias empresas.

Caso os preços se mantenham excessivamente altos durante um longo período de tempo, a vida diária da população será afetada. Além disto, haverá um aumento dos custos de operação para a maioria das indústrias, que acabará depois por chegar aos consumidores e pôr em causa os interesses da comunidade a longo prazo.

O Governo tem a responsabilidade de determinar se bens difíceis de substituir são essenciais à população, e de os regular de forma adequada conforme o contexto.

Na Lei de protecção dos direitos e interesses do consumidor, que entrou em vigor a 1 de janeiro, consta que “no intuito de proteger os interesses económicos do consumidor, quando os preços dos bens fornecidos ou dos serviços prestados ao consumidor se encontrem em situações de oscilação acentuada ou injustificadamente elevados, o CC (Conselho de Consumidores) pode,

para efeitos de investigação e estudo sobre a formação dos preços em causa, proceder à recolha das informações que forem necessárias, as quais devem ser actuais, objectivas e completas”. Isto oferece uma base legal para a administração determinar o custo do produto e os seus limites razoáveis de preço.

Após se terem ouvido várias vozes de descontentamento sobre os preços excessivamente altos de produtos petrolíferos, a população apela às autoridades que acelerem a implementação de um mecanismo para recolha de informação sobre bens essenciais e investiguem a forma como os preços dos combustíveis são definidos.

O sistema deverá exigir informação atual, objetiva e completa, para que as autoridades e a comunidade possam avaliar se o aumento dos preços é razoável ou não.

É ainda sugerido que, usando como base a legislação referente à proteção dos direitos e interesses do consumidor, seja promovida a exploração de uma “Lei anti-monopólio” ou “Lei de Competição Justa”. Estas iniciativas podem ajudar a evitar um oligopólio ou fixação de preços conjunta, protegendo a concorrência leal e os direitos do consumidor. 📍

## 新階段? NOVA FASE?



古澤霖 GUILHERME REGO\*

Macau prepara-se para uma possível nova onda padémi- ca. Os surtos em Hong Kong e no Continente rapidamente levaram as autoridades locais a repensar a estratégia. É preciso garantir que, caso a prevenção e contro- le epidémico não surtam efeito, haverá outras medidas que per- mitam a segurança da população e da cidade. Até agora, a mem- brana da RAEM tem sido quase impenetrável, graças às medidas implementadas, mas quase não é completamente. Se na China está

a haver surtos, independentemente da política de combate à Covid-19 ser a mesma, Macau poderá deixar de constituir uma exceção à regra. O grande dilema da RAEM na abertura tem sido a incapacidade de lidar com a pandemia em território local e a subordi- nação às autoridades chinesas. Ao garantir que é capaz de se adaptar, caso a pandemia volte à Região, pode estar em causa um maior relaxamento das fron- teiras. Sejam claros, se todos praticassem o modelo chinês, a

澳門正在為可能出現的新一波疫情做準備。香港和內地的疫情迅速擴散促使澳門當局重新思考戰略。必須確保的是，若疫情的防控起不了作用，政府將有其他措施確保居民和城市的安全。由於持續採取的措施，迄今澳門特區的防護網幾乎是固若金湯，但「幾乎」並不意味著「完全」。若新一波疫情能在內地發生，無論抗擊疫情的政策是甚麼，澳門也不可能一直倖免於疫情之外。

pandemia seria algo do passado, mas não é esse o caso. A maioria dos países situa-se agora no pólo oposto - aceitam a presença do vírus e de todas as suas variantes. As razões prendem-se sobretudo com a necessidade de revitalizar a economia, algo que a China também é refém. Ainda está previsto um crescimento económico, é

澳門特區在通關方面的主要困境一直是無法主導本地的疫情和從屬於中國當局。若再次出現疫情時本澳確保有能力應對，可能意味著進一步放寬通關。我們要清楚，若每個人都實行中國模式，疫情將成為過去，但情況並非如此。大多數國家現在都處於另一極點—接受病毒及其所有變種的存在。原因不盡相同，但主因是與振興經濟的需要有關，中國亦面對這一問題。當然，經濟增長仍在預期之中，但更容易受到

certo, mas fica mais suscetível a imprevistos — e temos observado isso em Macau. Nesse sentido, e como está a acontecer a nível local, criam-se modelos de prevenção de “segunda linha”, ou seja, adaptados a uma realidade que, mais tarde ou mais cedo, será a da RAEM: convivência com o vírus. Não digo que as medidas estejam

不可預見因素的影響，我們在澳門亦看到了這一點。因此，正如本地正在發生的情況一樣，我們做好了「第二手準備」，即接受澳門遲早有可能與病毒共存的現實。我並不是說政府在這方面正在採取措施，因為甚至是我也很懷疑這一點，但他們沒有排除這種可能性。有了新的措施，將有更大的能力來處理本地的爆發，而其中一個困境將不再那麼困難。📌

\*《平台媒體》執行總監

a ser criadas com esse objetivo, até porque tenho sérias dúvidas, mas por consequência abrem as portas a essa possibilidade. Com as novas medidas, haverá maior capacidade para lidar com um surto local, e um dos dilemas deixa de o ser tanto. 📌

\*Diretor-Executivo do PLATAFORMA

## 訊號 SINAIS

### 有理據與正確 TER RAZÃO OU ESTAR CERTO



古步毅 PAULO REGO\*

A crescente bipolarização na luta por uma nova ordem mundial faz-se no centro de um dilema racional e moral que bloqueia a paz e o desenvolvimento. A ocidente, as democracias liberais consideram inegociáveis os direitos, liberdades e garantias. E bem! Mais questionável é a cruzada messiânica da imposição do “bem”, salvando as vítimas da falta de liberdade. A convicção dos valores - e sua prática - é totalmente legítima. Já o dogma da razão moral é lenha para a fogueira das vaidades — e conflitos.

Nos sistemas iliberais, as elites impõem o coletivismo e a obediência, diabolizando o ocidente como o inimigo que impõe o poder político e económico, em conflito quando quer; em guerra se for preciso. Pior... admitindo o axioma ocidental segundo o qual aos direitos económicos se segue a exigência das liberdades, minando por dentro autocracias e ditaduras, elas reagem à ameaça de forma musculada; usando esse argumento para controlo interno e conflito externo. Não há aqui lugar à relativização.

在世界新秩序的鬥爭中，兩極化日益嚴重。這是理性和道德困境的核心問題，阻礙着和平與發展。

在西方，自由民主國家認為權利、自由和保障是無商量餘地的。很好！更值得質疑的是將所謂「善」強加於別人，以救世主自居地討伐，以拯救缺乏自由的受害者。價值觀的信念以及其實踐是完全合理的。另一方面，道德理性的教條則是虛榮心和衝突的燃料。在非自由的體系中，精英們將集體主義和服從強加於人，將西方妖魔化為強加政治和經濟權力的敵人，在想衝突的時候就發生衝

As liberdades económicas, sociais e políticas são o que serve o cidadão, seja ele americano ou chinês. É nisso que acredito. O que não me ilude na legitimação totalitária dos poderes ocidentais, que em nome desses valores tantas vezes os desrespeitam e manipulam. Nem confundo a defesa das liberdades com a missão de as impor ao outro. Limitar a influência

突；在需要的時候就發動戰爭。更糟糕的是...承認西方的原則，即經濟權利之後是對自由的需求，從內部打擊專制和獨裁，以強硬的方式回應威脅；利用這一論點處理內部控制和外部衝突。

這裡沒有「相對」的空間。經濟、社會和政治自由是為公民服務的，無論他是美國人還是中國人。這就是我所相信的。我沒有被西方大國的極權主義合理化所迷惑。他們經常以這些價值觀的名義無視和操縱這些價值觀。我也不會把捍衛自由與把自由強加給他人的使命混為一談。以其站在歷史錯誤的一邊為由，限制東方集團的戰略影響

estratégica do bloco oriental, com o argumento de que está do lado errado da História, não é uma questão moral — é um instrumento de poder. A invasão da Ucrânia é inaceitável, sob qualquer ponto de vista. Tira razão ao agressor - e espaço racional para o debate. Aliás, como todas as outras guerras; umas às que o ocidente pouco liga, outras

力，這不是一個道德問題—而是一種權力工具。

入侵烏克蘭從任何角度而言都是不可接受的。侵略者沒有理由，以及理性辯論的空間。事實上，就像其他所有的戰爭一樣；有一些戰爭，西方國家很少關心，另一些則是其責任。但這問題非常大，威脅也是全球性的，因此迫切需要找到一種關係倫理，調和發生衝突的兩個系統，令雙方現階段都不打算把自己的世界觀強加於人。沒有必要在理據上讓步，但做對的事遠遠不止於此。📌

\*《平台媒體》社長

pelas quais é responsável. Mas o problema é bem mais vasto e a ameaça é global, pelo que urge encontrar uma ética relacional que reaproxime dois sistemas em choque. Nesta fase, sem que nenhum deles queira impor a sua visão do mundo. Não é preciso ceder na razão, mas estar certo é mais que isso.. 📌

\*Diretor-Geral do PLATAFORMA

# 「雙語人才積極融入 大灣區至關重要」 “É essencial que os talentos bilingues sejam ativamente integrados na Grande Baía”

古澤霖 GUILHERME REGO

國際葡語市場企業家商會副理事長梁偉明向《澳門平台》表示，澳門立法會似乎「對於中葡平台的重視程度並不高」，而澳門特區目前的經濟模式減少了雙語人才的機會。她又指出，橫琴的發展並不保證能加強中國與葡語國家的貿易關係，葡語國家亦需努力制定長期計劃

Latonya Leong, vice-presidente da Associação Comercial Internacional para os Mercados Lusófonos, afirma ao PLATAFORMA que a Assembleia Legislativa de Macau “parece não oferecer grande importância” à plataforma sino-lusófona e que o atual modelo económico da RAEM reduz as oportunidades dos talentos bilingues. Explica ainda que o desenvolvimento de Hengqin não garante um fortalecimento das relações comerciais entre a China e os Países de Língua Portuguesa e que estes últimos devem também esforçar-se na elaboração de um plano a longo prazo

—去年，您競選澳門立法會議員。競選宣傳的主要口號之一是促進中國與葡語國家之間的平台建設。你怎樣回顧這段經歷？

梁偉明：現今，澳門從事中葡平台板塊相關服務工作人員也有一定數量，但了解政策真實意義的人卻寥寥無幾。讓大眾了解中葡平台政策的重点工作，滙青現正在政府註冊中，待相關手續完成後，將會繼續高度重視中葡平台的發展及澳門青年社會事務。

—中央政府希望澳門能成為中國與葡語國家之間的平台。您認為澳門是否有明確的策略去扮演好這一角色？

梁偉明：中葡平台全稱中國與葡語國家商貿合作服務平台，這說明促進中國與葡語國家間的經貿合作交流是澳門的政策定位。如今，中葡合作其實已逐漸滲入兩個不同民族之間，如人民之間的融合、文化、教育等其他社會構成部分，這些多層次的發展也得益於相關企業間的攜手推進。但是疫情等不利因素對中葡企業合作的影響非常大，這就需要政府推出更加明確的扶助政策，如簡化葡語國家產品入境內地程序、進一步優化中葡合作發展基金項目及出口信用保險制度。

—在澳門，尤其是在立法會，與葡語市場的關係是否得到應有的重視？

梁偉明：現階段，澳門立法會對於中葡



平台的重視程度並不高，因大部分當選議員對中葡平台的政策不熟悉，且自身也沒有經營中小企業的背景及經驗。因此，去年我才會產生參選的想法，冀以自身的專業及社會經驗出發，努力提高市民大眾對中葡平台的認知，推廣中葡青年服務社會的想法，並督促及建議政府進一步落實中葡平台的建設及有利措施。

**一以您從事進出口貿易的經驗所見，葡語國家的產品進入中國市場、在中國市場站穩有哪些困難？企業如何才能克服這些障礙？**

**梁偉明：**首先，葡語國家產品對於內地市場來說還是較為陌生的，除了澳門政府需加強力度介紹宣傳，葡語國家自身也要對於中國的發展做一個更為長遠完善的規劃。澳門在中葡貿易關係中起到超級聯繫人的作用，這是無法取締的。因此，要克服發展困難，葡語國家的供應商等企業要捨得投入資金，與澳門政府攜手開拓廣大的內地舞台，提高內地市場對於產品本身及相關國家的生活文化等方面的理解，以此進一步達到推廣商品的目的。

**一隨着橫琴粵澳深度合作區的發展和粵港澳大灣區一體化，葡語國家企業面臨哪些挑戰與機遇？**

**梁偉明：**琴澳深合區及粵港澳大灣區的發展，雖讓澳門打破了地理限制，增加

了106平方公里的發展空間，但這並不意味著中葡貿易的體量就會相應增大。按照深合區的發展規劃，2029年取得顯著成效，2035年目標基本實現，這顯然是一個非常值得開拓的市場。但是作為企業家，相比於B2C的營商模式，B2B模式才應該是企業的規劃重點。因此，如何在橫琴發展高質量的人口及經濟是首要問題。

**一當局是否應為粵港澳大灣區的葡語國家貿易一體化提供更多優惠政策？可以透過哪些方式？**

**梁偉明：**大灣區需要先完善適用法規，解決於內地、香港、澳門「三地三法」的問題，如此一來，澳門中葡企業在內的三地公司都能受惠，共同營造一個共創、共建、共營、共享的優質營商環境。

**一您認為現時中葡橋樑主要是由私人機構推動嗎？**

**梁偉明：**粵港澳大灣區予澳門的「一中心、一平台、一基地」的定位是澳門社會發展的重要政策依託，但澳門傳統經濟產業仍存在過度單一問題，且中葡平台在澳門的實施細節仍未有一個完善的方案。因此，無論企業或個人，在響應政策並付諸實踐的過程中遇到任何問題或困難，都應該及時反饋，以助力完善整體政策。

**一ACIML 在建設中葡橋樑方面的主要行動有哪些？**

**- No ano passado concorreu às eleições para a Assembleia Legislativa de Macau. Um dos grandes 'slogans' da sua campanha foi a promoção da plataforma entre a China e os Países de Língua Portuguesa. O que ficou dessa experiência?**

**Latonya Leong -** Atualmente contamos com um número relevante de funcionários em serviços relacionados com a plataforma entre a China e os Países de Língua Portuguesa. Contudo, apenas uma parte reduzida dos mesmos compreende de facto as implicações desta medida. Estamos por isso a trabalhar no processo de registo oficial da Plataforma Para Os Jovens com o Governo, para provar o valor deste projeto. Posteriormente, continuaremos a promover o desenvolvimento da mesma e de outras questões sociais relacionadas com a juventude de Macau.

**- Macau foi encarregue pelo Governo Central de ser uma plataforma entre os Países de Língua Portuguesa e a China. Na sua opinião, existe uma estratégia bem delineada para desempenhar esse papel?**

**L.L. -** Esta plataforma entre os Países de Língua Portuguesa e a China é uma ligação comercial e cabe a Macau promovê-la através de cooperações e trocas entre estes países. A ligação entre as duas regiões tem-se alastrado gradualmente para outras componentes sociais, relacionadas com as suas populações, culturas e educação. O desenvolvimento tem também sido facilitado pelos esforços de várias empresas envolvidas. Porém, uma série de fatores negativos que surgiram, como a pandemia, deixaram um impacto significativo nestas cooperações comerciais. São por isso necessárias medidas auxiliares do Governo, como por exemplo: simplificação do processo de entrada de produtos de Países de Língua Portuguesa na China, otimização do Fundo de Cooperação para o Desenvolvimento China-Países de Língua Portuguesa e sistema de seguro de créditos à exportação.

**- Em Macau, nomeadamente na Assembleia, é dado o devido valor à relação com os mercados lusófonos?**

**L.L. -** Nesta fase atual, a Assembleia Legislativa parece não oferecer grande importância à plataforma, visto que grande parte dos deputados não está familiarizada com as políticas da mesma, nem possuem experiência de gestão de pequenas e médias empresas. Foi por essa mesma razão que decidi candidatar-me às eleições do ano pas-

sado. Espero tirar partido das minhas experiências profissionais e sociais para educar o público sobre esta plataforma e promover o conceito da juventude destas regiões ao serviço da sociedade. Alerto e sugiro ainda que o Governo explore a construção desta plataforma com medidas favoráveis.

**- A partir da sua experiência no setor da exportação e importação, quais as dificuldades dos produtos lusófonos de entrar e se afirmarem no mercado chinês e de que forma as empresas podem combater esses entraves?**

**L.L. -** Primeiramente, os produtos de países lusófonos são ainda relativamente novos no mercado chinês. Neste sentido, além de ser necessário que Macau assumisse um papel forte na sua promoção, os próprios Países de Língua Portuguesa devem também esforçar-se para definir um plano de desenvolvimento na China a longo prazo. O papel de Macau como ponte para relações comerciais entre a China e estes países é insubstituível, é algo inegável. Por isso é que para combater as adversidades do seu desenvolvimento, empresas fornecedoras de países lusófonos devem estar dispostas a investir no mercado chinês e colaborar com o Governo de Macau para darem a conhecer à população da China Interior estes produtos e as suas culturas associadas, também como forma de promoção dos mesmos.

**- Com o desenvolvimento da Zona de Cooperação Aprofundada em Hengqin e respetiva integração na Área da Grande Baía, quais são os desafios e oportunidades para as empresas dos Países de Língua Portuguesa?**

**L.L. -** Apesar do desenvolvimento da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin e da Área da Grande Baía terem possibilitado que Macau rompesse as suas limitações geográficas e ganhasse cerca de 106 quilómetros quadrados para se desenvolver, não é garantido que o volume de trocas comerciais entre a China e países lusófonos também aumente. De acordo com os planos de desenvolvimento para a Zona de Cooperação Aprofundada, serão atingidos resultados significativos até 2029, com o seu objetivo largamente cumprido até 2035, provando que existe um mercado para explorar. Mesmo assim, como empreendedora, acredito que o modelo foco deve ser o B2C (*business to consumer*), e não um sistema B2B (*business to business*). Desta forma, a prioridade para Hengqin deve ser o cultivo de consumidores e economia de qualidade.

大灣區需要先完善適用法規，解決於內地、香港、澳門「三地三法」的問題

**A ÁREA DA GRANDE BAÍA DEVE PRIMEIRAMENTE MELHORAR AS LEIS E REGULAMENTAÇÕES NECESSÁRIAS PARA RESOLVER A QUESTÃO DOS “TRÊS LOCAIS, TRÊS SISTEMAS LEGAIS” ENTRE A CHINA INTERIOR, HONG KONG E MACAU**

梁偉明：國際葡語市場企業家商會會員企業來自澳門及各個葡語國家，商會也因此與葡萄牙、安哥拉及巴西等葡語國家聯繫密切。由2003年成立至今，葡語商會在推動澳門與葡語國家傳統商貿往來的同時，也積極促進內地不同省份及澳門與葡語國家間的經貿合作交流，旨在為多邊企業和機構提供相互的投資及商貿環境的訊息，創造商機並給予支援，充份發揮橋樑作用。商會過往的工作亦得到政府及中葡論壇（澳門）常設秘書處的支持。在日常會務方面，商會積極組織會員代表參與澳門特別行政區政府舉辦的活動，如每年的「葡語國家產品與服務展（澳門）」（PLPEX）、「澳門國際貿易投資展覽會」（MIF）、「澳門國際旅遊（產業）博覽會」等，以及內地「澳門周」推廣活動。

一約一年前，您擔心澳門雙語人才「外



流」。您還擔心這一方面嗎？為甚麼？

梁偉明：要吸引、留住中葡雙語人才，需要產業鏈及就業機會的資源支撐。若能保證雙語人才在接受專業教育後順利找到對口工作，那麼中葡板塊將會在他

們的建設中得到不斷的發展及深化。但在疫情之下，本人一直在關注，澳門過度依賴博彩旅遊業的經濟模式受到重創，人才的發展機會也隨之萎縮，反過來又對澳門經濟發展產生了進一步的消

極影響，最終形成了惡性循環。因此，中葡雙語人才還是要積極融入大灣區尋找新的機會，同澳門一同擺脫限制「走出去」，從而助力澳門社會及人才自身的多元發展。📍

- **As autoridades devem criar mais benefícios para a integração comercial da Lusofonia na Área da Grande Baía? Como?**

L.L. - A Área da Grande Baía deve primeiramente melhorar as leis e regulamentações necessárias para resolver a questão dos “três locais, três sistemas legais” entre a China Interior, Hong Kong e Macau, e garantir que empresas pertencentes à plataforma e inseridas nos três locais possam tirar partido de um ambiente propício ao negócio que possa ser criado, construído, operado e usufruído em conjunto.

- **Acredita que a ponte sino-lusófona, neste momento, depende maioritariamente da iniciativa privada?**

L.L. - O posicionamento da Área da Grande Baía como “Um Centro, Uma Plataforma e Uma Base” é uma importante medida de auxílio ao desenvolvimento social de Macau. Contudo, os setores económicos tradicionais da região continuam a ser demasiado

homogéneos, faltando ainda um plano abrangente para a criação de uma plataforma entre países lusófonos e a China em Macau. Quaisquer problemas ou dificuldades encontradas, tanto por empresas como por indivíduos, durante o processo de implementação destas medidas, devem ser respondidas de forma atempada para garantir que as mesmas são otimizadas.

- **Quais têm sido as principais ações da Associação Comercial Internacional para os Mercados Lusófonos (ACIML) no desenvolvimento da ponte sino-lusófona?**

L.L. - A ACIML conta com membros de Macau e de vários países lusófonos que conseguiram criar laços fortes entre a Associação, Portugal, Angola e Brasil. Desde a sua criação em 2003 que tem promovido o comércio tradicional entre Macau e Países de Língua Portuguesa, enquanto desenvolve a cooperação económica e comercial entre várias províncias chinesas, Ma-

cau e países lusófonos. O seu objetivo é servir como ponte, informar sobre os vários ambientes comerciais e de investimento das regiões, criar oportunidades de negócio e oferecer apoio a empresas e organizações multilaterais. A Associação tem recebido apoio tanto do Governo como do Secretariado Permanente do Fórum de Macau. Para outros assuntos, envia membros representantes para atividades organizadas pelo Governo da RAEM, como a anual Exposição de Produtos e Serviços dos Países de Língua Portuguesa (Macau) (PLPEX), a Feira Internacional de Macau (MIF), a Expo Internacional de Turismo (Indústria) de Macau, entre outras presentes na “Semana de Macau” na China Interior.

- **Há cerca de um ano abordava a “fuga” de talentos bilingues de Macau. Ainda é algo que lhe preocupa? Porquê?**

L.L. - Para atrair e reter talentos bilingues com proficiência em Português

e Chinês precisamos de recursos para apoiar esta cadeia industrial e oportunidades de emprego. Se conseguirmos assegurar que estes talentos bilingues encontram emprego depois de terminarem os estudos, o setor sino-português continuará com certeza a crescer e a ser aprofundado à medida que estes talentos são desenvolvidos. No entanto, com o contexto da pandemia, preocupa-me que o modelo económico de Macau, dependente da indústria do jogo, tenha sofrido gravemente e reduzido as oportunidades para desenvolvimento de talentos, o que deixará um impacto ainda mais negativo na economia de Macau e criará até um ciclo vicioso. É essencial que estes talentos bilingues sejam ativamente integrados na Grande Baía para procurar novas oportunidades e internacionalizar-se juntamente com Macau. Desta forma, estarão a contribuir para o desenvolvimento diversificado da sua sociedade e talentos. 📍



# 珠江上的教育橋樑

## A ponte académica sobre o rio das Pérolas

費冠勳 MARTIM FIALHO

歐維治基金會準備下月推出網站，鼓勵更多葡萄牙人到中國內地和澳門本地的大學求學，同時吸引更多亞洲人到葡萄牙升學。澳門大學副教授Júlio Jatobá向《澳門平台》強調，該項目在吸引人才方面相當重要。澳門理工大學教授Sara Augusto指出，該網站可推動葡萄牙與澳門在多項研究領域成功合作

A Fundação Jorge Álvares planeia lançar uma ferramenta digital no próximo mês para incentivar mais portugueses a estudar em universidades chinesas e locais, bem como asiáticos a estudar em Portugal. Ao PLATAFORMA, Júlio Jatobá, da Universidade de Macau, realça a importância desta iniciativa na atração de pessoal qualificado. Já Sara Augusto, da Universidade Politécnica, sublinha que o portal digital pode originar uma cooperação de sucesso entre Portugal e Macau em diversas áreas da investigação académica

歐維治基金會 (FJA) 董事會成員 Fernanda Ilhéu在2月向葡新社表示，葡萄牙、中國內地和澳門的每一所大學將都可以在歐維治基金會的網站上管理自己的空間，去發佈自己的教育項目。該網站旨在方便學生查詢有關課程、項目、教師資料、報名條件和學費等資訊。該基金會亦會發佈有關高校所在的城市及學校宿舍的資訊，並為留學生介紹如何獲

取簽證、開設銀行帳戶、購買保險和獲得醫療服務等資訊。該網站亦設有專欄，以協助研究人員認識潛在的研究合作夥伴、分享研究成果和共同舉辦學術活動，以加強中葡高校之間的科研合作。儘管該網站需要到4月才開通，Fernanda Ilhéu希望屆時「疫情能得到控制，防控措施更加寬鬆」。

Fernanda Ilhéu, do Conselho de Administração da Fundação Jorge Álvares (FJA), referiu à Lusa em fevereiro que cada universidade e instituto politécnico de Portugal, da China continental e de Macau terá direito a gerir um espaço próprio no portal digital da FJA para colocar a sua oferta educativa. O objetivo é facilitar aos alunos a consulta de informação sobre cursos, programas, perfil dos professores, condições de inscrição e pagamento de propinas. A fundação irá disponibilizar ainda informação acerca das cidades onde se localizam os campus das instituições e as residências universitárias disponíveis. Haverá também referências sobre

a obtenção de vistos, abertura de contas bancárias, realização de seguros e acesso a serviços de saúde para estudantes estrangeiros. O portal vai possuir uma área específica para ajudar investigadores a identificar potenciais parceiros de pesquisa, partilhar trabalhos e organizar eventos conjuntos. A iniciativa pretende promover a cooperação entre instituições de ensino superior chinesas e portuguesas na área da investigação científica. Apesar da ferramenta não ser lançada até abril, Fernanda Ilhéu espera que até lá “a pandemia seja controlada e as situações de quarentena sejam levantadas”.

## 公開渠道

澳門大學人文學院葡文系教授 Júlio Jatobá 向《澳門平台》強調該項目相當重要，尤其是對橫琴粵澳深度合作區。「我很樂觀，且相信該平台能幫助橫琴等地區吸引優秀人才。」

他又指：「此外，中國在世界舞台上具有領導地位，不斷關注並強調國與國之間的相互理解、相互尊重。這對搭建在學術、經濟或文化等領域的合作平台起到根本性、關鍵性和推動性作用。」澳門理工大學葡語教學及研究中心副教授 Sara Augusto 認為，這類平台「考慮到其綜合性和包容性，能發揮重要作用」。這位葡萄牙當代語言文學博士表示：「每一所高校或多或少都擁有自己的資訊渠道。」

她又以網站 Plataforma 9 為例，認為其是「研究界的中流砥柱」。「該網站是卡盧斯特·古爾本基安基金會 (Fundação Calouste Gulbenkian)，透過『古爾本基安·葡語和文化專案』與盧濟塔尼亞人國際協會 (Associação Internacional de Lusitanistas) 合作的成果。該平台已有成千上萬的研究員和教師瀏覽，使其成為公佈、分享和交流人文社科類研究最主要的工具之一。」

此外，澳大教授 Júlio Jatobá 指出，一般而言，有教授葡語的中國高校不僅與葡萄牙高校有聯

繫，亦成功與巴西高校開啟交換生項目。

從歐維治基金這類項目來看，葡語國家與中國的長期合作仍然是一個重要因素。Júlio Jatobá 表示：「毫無疑問，中國有意加強與葡語國家的合作，並同時為該教育平台的成功匯聚及提供了條件。」

對於 Sara Augusto 而言，澳門快速融入到中國內地不會造成本地葡萄牙學生的流失，「相反，澳門高校的學術空間將會因此而更廣闊、更具有挑戰、更能被納入到合適的計劃中」。她強調澳門有其獨特性，這「只會提升澳門」，又指「在這轉變的時期，澳門的發展沒有停止」。

這位澳門理工大學的教授相信，歐維治基金會的網站「能取得成果」。她表示：「從網站相關資訊看來，我認為網站的範圍更傾向學術而非就業市場，雖然學術和教學發展也有助『吸引人才』。」

Júlio Jatobá 認為，相比中國，該網站的成功「將更取決於葡萄牙如何加入和使用」。他又指，任何一項計劃的制定和實施，「都需要作出詳細介紹或『優秀人才』的定義是甚麼，以及『雙語人才』的角色」。

這位澳大教授指出，歐維治基金會項目的成功與否還取決於疫情的發展，尤其是因為新冠疫情限制了學者、學生和教師間直接交流。

## Canais abertos

Júlio Jatobá, professor na Faculdade de Letras da Universidade de Macau (UM), falou com o PLATAFORMA e realçou a importância da iniciativa, nomeadamente no impacto que terá na Zona de Cooperação Aprofundada. “Sou otimista e estou confiante que a plataforma ajudará zonas como Hengqin na atração de pessoal qualificado”.

“Em adição, o papel da liderança mundial da China com foco e ênfase no conhecimento e respeito mútuo entre as nações é fundamental, imprescindível e propício para a criação de plataformas de cooperação, sejam estas académicas, económicas ou culturais”, sublinha.

Já Sara Augusto, docente do Centro Pedagógico e Científico da Língua Portuguesa da Universidade Politécnica de Macau (UPM), acredita que uma plataforma deste tipo, “tendo em conta a sua abrangência e inclusão, pode ter um papel importante”. A professora adjunta da UPM, doutorada em Línguas e Literaturas Modernas, constata ser “óbvio que cada instituição, de forma mais ou menos desenvolvida, tenha os seus canais de informação”.

A docente da UPM dá ainda o exemplo da Plataforma 9, que classifica como sendo “centralizadora no campo da investigação”. “Esta ferramenta resultou da parceria da Fundação Calouste Gulbenkian através do Programa Gulbenkian de Língua e Cultura Portuguesas, e da Associação Internacional de Lusitanistas. Esta plataforma é consultada por milhares de investigadores e professores e tornou-se um dos principais instrumentos de divulgação, partilha e comunicação, dentro dos Estudos Sociais e Humanos”, salienta Sara Augusto a este jornal. Por sua vez, o académico da UM relembra que, de uma maneira geral, as universidades que ensinam a língua portuguesa na China “já executam com êxito parcerias de intercâmbio universitário não apenas com Portugal,

mas também com o Brasil”.

A cooperação histórica entre os Países de Língua Portuguesa e a China continua a ser um fator importante à luz de uma iniciativa como a da Fundação Jorge Álvares. “Não há dúvida que a China tem interesse em incrementar as suas parcerias com os países lusófonos e, ao mesmo tempo, reúne e oferece todas as condições para o êxito da plataforma”, esclarece Júlio Jatobá.

Para Sara Augusto, a rápida integração de Macau à China não levará a um desencorajamento de estudantes portugueses a querer estudar localmente, “longe disso, uma vez que o espaço de ação se torna bem mais amplo, desafiante e integrado em projetos bem enquadrados”. A mesma responsável sublinha a especificidade própria de Macau, algo que “só valoriza as suas circunstâncias”, e acrescenta que a “linha do tempo não parou neste tempo de transição”.

A docente da UPM acredita que a plataforma digital da FJA “pode ter resultados”. “Pareceu-me pela notícia (sobre o portal da fundação), contudo, que o âmbito estará mais centrado nas instituições de ensino do que no mercado de trabalho, embora a ‘atração de pessoal qualificado’ possa ser uma das consequências do desenvolvimento do ensino e da investigação”, esclarece.

O sucesso do portal digital “dependerá muito mais de como será a sua adesão e usufruto em Portugal do que na China”, sublinhou Júlio Jatobá, acrescentando também que para a concepção e efetivação de quaisquer planos são “necessários mais detalhes sobre quem são ou o que se entende como ‘profissionais qualificados’ e quais serão os papéis desempenhados pelos ‘talentos bilíngues’”. O professor da Universidade de Macau relembra também que o sucesso ou não da iniciativa da fundação depende da evolução da situação pandémica, nomeadamente porque a Covid-19 condiciona o contacto direto entre académicos, estudantes e professores.

## 葡語系 在中國佔優

Júlio Jatobá 列舉了中國在與葡語國家合作中的關注點。他解釋，根據他的研究（《中國語言政策與規劃：葡萄牙語的推廣與教學》Política e Planejamento Linguístico na China: Promoção e Ensino da Língua Portuguesa），掌握中葡雙語的人才在中國「擁有穩定的市場，這是兩國合作的成果」。他表示：「首先，由於國家的需要，中國的外交十分關注葡語國家，尤其是非洲葡語國家。中國不僅僅是在尋求原材料供應，或是中國產品的潛在消費者，而是

## 合作與研究

歐維治基金會的網站最主要的策略之一，是建立不同高校間的研究網絡，以提供有效工具，讓人可查找不同領域的研究成果。Júlio Jatobá 指出，這一點「有助於高校間合作的成功」，他又認為澳門與葡萄牙之間的高校合作「正處於成長的過程」。借助這類高校間的學術交流，Júlio Jatobá 通過胡續冬教授（巴西文學評論家和中葡文學翻譯家）初次接觸中國。他表示：「正是在巴西利亞大學的這次經驗，令我於2006年到北京繼續深造。2009年，我到廣州，這次是擔任老師。然後在2015年，我來到澳門。」

這位教授認為，交換生項目和合作項目的成果「是永遠無法用具體的數字估量的」。他表示：「這些成果是每一個個體的經歷疊加而來。一方面，從中期來看，這會帶動我們的學術生涯和人生軌跡，另一方面，從長遠看，這些成果符合並提升國與國之間的戰略關係。」

另外，Sara Augusto 認為，澳門與葡萄牙在不同研究領域的合作有利於雙方在學術研究方面建立良好的關係。然而，她表示，她的研究領域「與語言和文學相關，有許多道路需要探索，有無數合作項目已經啟動」。具體來說，Sara Augusto 指出每一所高校「都有自己最迫切，最希望重視的研究方向」，而葡萄牙「永



Júlio Jatobá,  
professor na Faculdade de Letras  
da Universidade de Macau  
澳門大學人文學院  
葡文系教授



# Na China, sê lusófono

在相互理解、相互尊重的基礎上建立政治和外交關係。」他解釋，增加葡語系語言及文化人才因此至關重要。

至於第二個推動力，是「基於民營企業的需要」。這些企業「急需相關的語言人才，以打開中國與葡語國家之間的市場，尤其是安哥拉、巴西和莫桑比克等國的市場」。

考慮到這一政治大環境，歐維治基金會的網站「毫無疑問是十分重要且有必要」。Júlio Jatobá表示：「然而，隨着葡國與其他葡語國家高校的學術合作不斷加強，取得豐碩成果，在不久的將來，網站的規模或許需要考慮擴大，好讓其他葡語國家高校也能加入該網站。」他認為這樣一來，「是人人共贏」。

Júlio Jatobá elencou os interesses da China relativamente à cooperação com os países lusófonos, especificando que conforme aponta um estudo seu (Política e Planejamento Linguístico na China: Promoção e Ensino da Língua Portuguesa), o mercado da China para profissionais que dominam a língua portuguesa e chinesa “assenta-se e é fruto de duas grandes forças”.

“A primeira, oriunda das necessidades do Estado, é o in-

teresse da política externa chinesa pelos países de língua portuguesa com foco especial nos Países Africanos de Língua Oficial Portuguesa. A China não procura apenas fornecedores de matéria-prima ou potenciais consumidores de produtos chineses, mas sim a construção de relações políticas e diplomáticas baseadas no conhecimento e respeito mútuo”, refere o académico, explicando que “é fundamental o aumento de quadros es-

pecializados nas línguas e nas culturas dos países de língua portuguesa”.

Quanto à segunda força, “oriunda das exigências da iniciativa privada”, esta é constituída pela “urgente necessidade de formação de profissionais que atendam à procura no mercado entre a China e os países de língua portuguesa, com destaque especial para as economias de Angola, Brasil e Moçambique”.

Tomando em conta este ma-

cro contexto político, o instrumento digital da fundação é “sem dúvida fundamental e necessário”. “Contudo, as crescentes e frutíferas parcerias académicas entre instituições de ensino de Portugal e os demais países lusófonos, levarão a que num futuro próximo, seja necessário considerar expandir o portal digital e incluir instituições de ensino de outros países de língua portuguesa”, acrescenta, salientando que “todos ganharão”.

遠是一個可考慮的合作夥伴」。此外，由於高校間各學術合作的多面性，Júlio Jatobá認為合作領域「不是且不應當是固定不變的」。他表示：「這些合作領域會因時代的變遷、中葡雙方及其民營企業之間的利益平衡點而進行調整。」他推斷「國際仲裁和語言服務是任何雙邊或多邊合作的基石」。

Júlio Jatobá又認為，若「葡語國家和亞洲國家的貿易需求沒有上漲」，歐維治基金會的網站不會導致亞洲教授葡語的高校數量

增長。此外，Sara Augusto指出，「教授葡語的學位已經很充足」，而且葡語教學「保持着穩定增長的趨勢」。她表示：「然而，這需要跟從高校內部的政策及大環境。」

關於那些教授葡語的亞洲高校，Júlio Jatobá坦言：「或許因為自己不像關注中國發展般關注這些議題，所以我有感這些高校的發展策略傾向遵從地方的發展方向，而非國家發展戰略，顯然因為私人企業的需求比起國營企業的更為突出或相關。」

## Cooperar e investigar

Uma das grandes estratégias da plataforma digital é criar uma rede de investigação entre as diversas instituições de ensino. O portal espera poder oferecer utensílios para que se explorem diferentes áreas de estudo e pesquisa. O professor da Universidade de Macau refere que esta vertente “originará cooperações de sucesso”, mas acredita que entre Macau e Portugal isto “passa por um processo de amadurecimento”.

Este tipo de intercâmbio académico fez com que Júlio Jatobá tivesse um primeiro contacto com a China, “através do professor Hu Xudong” (crítico de literatura brasileira na China e de tradução literária português-chinês). “Foi essa experiência na Universidade de Brasília que me levou, em 2006, para Pequim para aprofundar os meus estudos. Em 2009, levou-me a Guangzhou, desta vez como professor. E em 2015, trouxe-me a Macau”, concretiza. O docente da UM defende que o êxito dos programas de intercâmbio e de cooperação “não poderá nunca ser contabilizado com números absolutos”. “Deve ser lido sempre como a sucessão de pequenas experiências individuais que, por um lado, a médio

prazo direcionam carreiras e as nossas vidas pessoais e, por outro lado, a longo prazo alinham e aperfeiçoam as relações estratégicas entre os países envolvidos”, esclarece.

Por sua vez, Sara Augusto acredita que uma parceria em diferentes áreas de investigação entre Macau e Portugal é capaz de estabelecer boas relações na investigação académica. No entanto, clarifica que a sua área de atuação “tem a ver com a língua e a literatura, sendo inúmeros os caminhos a seguir e os projetos de convergência já em ação”. Concretamente, a professora adjunta refere que cada instituição “tem as suas linhas de investigação mais prementes, que quer valorizar” e que Portugal será “sempre um parceiro a ter em conta”.

Apesar disto, Júlio Jatobá defende que as áreas de cooperação “não são e nem devem ser estáticas”, devido ao carácter multifacetado de uma cooperação académica em várias frentes. “Estas áreas alteram-se pelas vicissitudes e pela busca dum equilíbrio entre o alinhamento dos interesses da China, de Portugal e, claro, da iniciativa privada de ambos os lados”, clarifica o académico,

especulando que “a arbitragem internacional e os serviços linguísticos serão os pilares para qualquer cooperação bi ou multilateral”.

O mesmo responsável não antevê que o portal digital da Fundação Jorge Álvares leve a um aumento no número de instituições a ensinar português na Ásia, se “as necessidades comerciais entre os países lusófonos e asiático não aumentarem”. Por outro lado, Sara Augusto revela que “já existe uma oferta substancial” e que o ensino da Língua Portuguesa “mantém a sua tendência crescente”. “Será sempre de acordo, contudo, com políticas bem estabelecidas no seio das instituições e do seu enquadramento mais amplo”, explica.

Júlio Jatobá confessa ainda que no caso de universidades na Ásia que ensinam português, “talvez por eu não acompanhar com a mesma atenção com que acompanho a evolução na China, percebo que as estratégias destas instituições seguem muito mais as lógicas locais do que as nacionais, tendo, aparentemente, as necessidades da iniciativa privada uma maior evidência e talvez mais relevância do que as dos Estados”.

Sara Augusto,  
docente do Centro Pedagógico  
e Científico da Língua Portuguesa  
da Universidade Politécnica  
de Macau

澳門理工大學葡語教學  
及研究中心副教授



# 大灣區各市紛推高新產業

## Promoção da tecnologia nas cidades

 羅嘉華 CAROL LAW

2022年初，中國科技部火炬中心通報2021年度國家高新區綜合評價結果，其中廣東省的深圳高新區和廣州高新區在參評的超過150個國家高新區中，分別排名第二及第四，僅次於北京中關村及上海張江，也是大灣區兩個高新區歷來最高的排名。但兩個地方乃至其他城市並不停步，不斷出台各種政策以吸引人才及扶持產業。例如廣州市工業和信息化局近日推出了資金專案計劃，花都區政府最近亦發佈《促進科技企業孵化載體高品質發展管理辦法》，其中規定，每家科技企業孵化載體獲得補貼最高為300萬元。

### 廣州積極資助高新企業

廣州花都高新區是廣州市級高新技術產業開發區之一，以整車及零部件製造為主導產業，多元化培育和發展智慧網聯及新能源汽車、智慧裝備等先進製造業。產業基地擁有東風日產、東風啟辰兩大整車企業，而納入統計範圍的企業達190家包括世界500強關聯企業31家。而綜合《南方網》報道，花都區為加快實施創新驅動發展戰略，日前發佈了《促進科技企業孵化載體高品質發展管理辦法》，當中包括培育獎勵、投融資獎勵、場地改造建設補貼和承辦重大創新創業活動等等的補貼，每家科技企業孵化載體獲得補貼最高為300萬元人民幣。

同時，廣州市工業和信息化局也於3月初發佈政策，為設立軟體與資訊服務、產業園區建設、降低中小微企業融資成本、數字新基建、創新應用共五個專題，提供補助、獎勵、貼息等支援。而人才培育

方面全國各地都在加緊進行。據報道，廣州今年有4所高校獲准新增跨境電子商務專業，是今次最多高校新增這專業的地區，也意味着廣州地區現共有34所普通高校、職業院校開設跨境電子商務專業。

### 各地紛紛發展高新產業區

另邊廂，其他大灣區城市亦積極推動科學園及高新區的發展。例如今年佛山高新區管委會繼續投入近億元，吸引和扶持更多海內外優秀科創團隊到佛山高新區創新創業，高技術產業化創業團隊申報將於3月22日啟動。而近兩年，佛山高新區累計投入超1.7億元人民幣，引進47個高技術產業化創業團隊。珠海高新區方面，為吸引人才，今年1月亦提出36項具體措施，包括推出最高600萬元住房補貼、80萬元生活補貼、3.8萬元租房補貼等「住房獎補」；6折租住人才安居住房，人才公寓申請入住「零等待」；每年面向青年人才提供不少於一萬個就業崗位，打造「就選高新」就業服務資訊平台等。東莞的松山湖科學城於去年11月表示，將從2021年起5年內投入20億元人民幣，著力推動數位化智慧化轉型。而根據其規劃，科學園的目標是到2022年，全面完成大灣區綜合性國家科學中心先行啟動區規劃佈局；到2025年，關鍵核心技術實現重大突破；到2035年，建成一批全球領先、開放共用的重大科技基礎設施，初步成為具有全球影響力的原始創新高地。

而深圳早於2020年11月起就實施《深圳經濟特區科技創新條例》，當中規定市政府「投入基礎研究和應用基礎研究的資金比例應當不低於市級科技研

發資金的30%」、「設立市自然科學基金，資助開展基礎研究與應用基礎研究，培養科技人才」，並支援企業及其他社會力量通過設立基金、捐贈等方式投入基礎研究和應用基礎研究。而今年2月，《深圳國家

高新區「十四五」發展規劃》資料顯示，2020年，深圳國家高新區實現營業收入約20.68千億元人民幣，園區生產總值約7.85千億元，經濟總量佔全市比重超四分之一，高新區PCT國際專利申請量1.47萬餘件。

據廣東省科技統計中心2022年3月公佈的數字，2021年1至11月省內國家高新區工業總產值最高的是深圳，逾14.61千億元人民幣，其次是廣州與佛山，分別為約7.26千億元及約4.74千億元。



Shenzhen e Guangzhou, cidades da província de Guangdong, ficaram em segundo e quarto lugar numa avaliação de 150 zonas de desenvolvimento de tecnologia industrial. Os resultados foram elaborados pelo Centro Torch para Desenvolvimento de Tecnologia Industrial do Ministério de Ciência e Tecnologia, tendo as duas cidades ficado apenas atrás de Zhongguancun, em Pequim, e Zhangjiang em Shanghai. Porém, Shenzhen e Guangzhou foram as zonas mais bem qualificadas da Área

da Grande Baía (GBA).

Isto é só o início para estas localidades de Guangdong, que têm introduzido várias medidas para atrair talentos e apoiar a indústria: o Departamento Municipal de Guangzhou para a Indústria e Informação Tecnológica lançou um novo projeto de financiamento; o distrito de Huadu organizou um conjunto de medidas para promover o desenvolvimento de incubadoras tecnológicas (cada empresa contará com um subsídio de três milhões de yuan).

### GUANGZHOU APOIA EMPRESAS

A Zona Tecnológica de Huadu, em Guangzhou, é um dos principais locais da província para o desenvolvimento industrial e assume-se como um porto de produção de veículos e componentes. A zona procura também a diversificação e desenvolvimento da indústria de produção com uma rede de equipamentos inteligentes e veículos a novas energias. Esta base industrial conta com a presença de duas grandes pro-

dutoras automóveis (Dongfeng Nissan e Venucia) bem como outras 190 empresas (31 destas estão entre as 500 empresas mais valiosas do mundo, segundo a revista Fortune).

Além das medidas para a promoção de incubadoras tecnológicas, o distrito de Huadu lançou incentivos para o desenvolvimento empresarial, financiamentos, benefícios financeiros, subsídios para renovação e construção de espaços, e ainda para eventos de empreendedorismo, segundo o Southcn.

O Departamento Municipal de Guangzhou para a Indústria e Informação Tecnológica emitiu também várias medidas no início deste mês, cobrindo as áreas de serviços de informação e software, construção de parques in-



dustriais, redução de custos para pequenas e médias empresas, criação de novas infraestruturas digitais e aplicação inovadora das mesmas, com subsídios, incentivos e benefícios governamentais. O desenvolvimento de talentos está a ser promovido por todo o país, sendo que ainda este ano, quatro universidades de Guangzhou irão incluir nos seus currículos formações de profissionais no comércio digital. Isto marca a primeira vez que um número tão elevado de instituições superiores adiciona esta disciplina nos seus currículos. Desta forma,

a cidade conta agora com 34 universidades e institutos profissionais a formar talentos no comércio digital em Guangzhou.

#### DESENVOLVIMENTO DE ZONAS DE ALTA TECNOLOGIA

A Grande Baía está a promover o desenvolvimento de parques científicos e zonas industriais de alta tecnologia. Como tal, a Comissão Administrativa da Zona de Alta Tecnologia de Foshan irá continuar a investir cerca de 100 milhões de yuan para atrair e apoiar equipas inovadoras na área da ciência, tanto nacionais como internacionais, para que estas desenvolvam o seu negócio neste local.

O processo da candidatura para este projeto empreendedor começou a 22 de março e ao longo dos últimos dois anos, a zona de Foshan tem investido mais de 170 milhões para conseguir atrair 47 startups para a região.

Por outro lado, a Zona Tecnológica de Zhuhai implementou 36 novas medidas para atrair novos talentos, incluindo um subsídio imobiliário (de até seis milhões), outro de subsistência (até 800



mil), e um auxílio de aluguer até 38 mil yuan. É ainda oferecido 40 por cento de desconto a arrendamentos e um mecanismo “sem esperas” para talentos de candidatura a arrendamentos.

A cidade está preparada para oferecer 10 mil ou mais empregos por ano para jovens talentos, construindo uma plataforma de informação sobre empregos na área tecnológica.

Em novembro do ano passado, o Parque Urbano Científico do Lago Songshan, em Dongguan, afirmou que iria investir dois mil milhões de yuan ao longo

dos próximos cinco anos para promover a digitalização e inteligência artificial.

Segundo este plano, o parque irá completar o planeamento do seu centro científico nacional na GBA até ao final do ano, e até 2025 irá conseguir atingir grandes desenvolvimentos tecnológicos. Prevê-se ainda que até 2035 seja construída uma série de grandes infraestruturas científicas e tecnológicas, e de uso comum, para que a região seja um local de inovação e influência internacional.

Na Zona Económica Especial de Shenzhen têm sido implementadas regulamentações para inovação científica e tecnológica desde novembro de 2020. Estas medidas estipulam que o Governo Municipal “invista nunca menos de 30 por cento dos seus fundos para pesquisa e desenvolvimento científico em investigações básicas e de aplicação”, e que “seja estabelecido um fundo municipal para ciências naturais que apoie o desenvolvimento de investigações básicas e aplicadas para criar talentos científicos e tecnológicos”.

A cidade irá ainda apoiar empresas e outras instituições sociais em investigações básicas e aplicadas, através de financiamentos e doações. Em fevereiro deste ano, foi publicado o 14º Plano Quinquenal para o Desenvolvimento da Zona de Alta Tecnologia de Shenzhen, onde consta que em 2020 se contabilizou uma receita operacional bruta de dois bilhões de yuan.

No local foi também registado um valor de produção bruto de 785 mil milhões, representando mais de um quarto do total da receita económica da cidade e contando com mais de 14,700 candidaturas a patentes internacionais do Patent Cooperating Treaty (PCT).

A zona tecnológica da China com maior volume de produção industrial entre janeiro e novembro de 2021 foi Shenzhen, atingindo 1,4 bilhões de yuan. Seguem-se Guangzhou e Foshan, com 726 e 474 mil milhões, respetivamente, de acordo com o Centro Estatístico Científico e Tecnológico de Guangdong. 📍



### 金沙中國以行動關懷弱勢 與社區共克時艱 Nós Cuidamos: Sands China apoia as comunidades nos tempos difíceis

金沙中國一直致力回饋社區，持續利用其綜合度假村的優勢，組織各項志願活動扶助弱勢社群，為本澳有需要的人士送上溫暖和關懷，積極響應特區政府支援社區。

金沙中國於2009年成立「金沙中國關懷大使計劃」，是全澳首家建立義工隊的綜合旅遊休閒企業，並於2020年計劃成立十一年之際設立工作委員會，以便更有系統地籌劃義工活動。

- 超過3,300位團隊成員成為金沙中國關懷大使
- 累計志願服務總時數逾175,000小時
- 組織超過500項義工活動
- 與520間本地機構及社團攜手回饋社區

公司的主要舉措包括：

#### 傳揚關愛精神

- 邀請社服機構成員到訪澳門倫敦人及「澳門teamLab超自然空間」，並在關懷大使的導賞下進行參觀和體驗，促進家庭和諧和社區共融

#### 支援從江縣脫貧

- 持續向從江縣採購農特產品以鞏固脫貧成果
- 向從江縣內五個重點村落捐贈560盞太陽能路燈

#### 支援全民檢測計劃

- 兩度提供金光會展場館作檢測場地
- 各部門團隊成員分成小隊輪班，超過2,400人次全天候於核檢站提供即時支援

#### 提供喜來登大酒店用作醫學觀察用途

- 於高峰期共提供4,000間客房
- 自2020年三月至今，先後七次提供喜來登大酒店作醫學觀察用途

#### 加強社區應對颱風的準備措施

- 率先向澳門明愛緊急捐贈8,000件個人衛生用品以應對颱風「圓規」
- 主動安排多家社服機構的復康巴士停泊在集團旗下物業，以免車輛受颱風損毀



Empenhada em retribuir o apoio da comunidade local e não só, a Sands China utiliza os seus recursos em serviços e iniciativas que respondem ao apelo do Governo para apoiar a sociedade.

A Sands China fundou o seu programa **Embaixadores do Sands Cares** em agosto de 2009, tornando-se a primeira operadora de resorts integrados em Macau a estabelecer uma equipa de voluntários. À medida que a equipa foi crescendo, foi criada em 2020 uma Comissão de Trabalho dos Embaixadores de Sands Cares.

- Embaixadores: mais de 3.300
- Horas de voluntariado: mais de 175.000
- Eventos comunitários: 500
- Parceiros comunitários: 520

Alguns destaques do programa:

#### Difundir calor humano

- Acolhimento de grupos locais desfavorecidos no The Londoner Macau e no espaço artístico interativo teamLab SuperNature Macau

#### Combater a pobreza em Congjiang

- Aquisição contínua de bens agrícolas provenientes de Congjiang
- 560 lâmpadas de rua alimentadas por energia solar foram doadas a cinco aldeias de Congjiang

#### Participação nos planos de testes de ácido nucleico

- Expo Cotai utilizada duas vezes como local de testagem em massa
  - 2.400 colaboradores efetuaram turnos para prestar assistência 24 horas
- #### Sheraton Grand Macau como “hotel de observação médica”
- 4.000 quartos disponibilizados no pico da iniciativa “hotel de observação médica”
  - Utilizado como hotel de observação médica sete vezes desde março de 2020

#### Apoio pré-tufão à comunidade

- 8.000 artigos de higiene pessoal doados à Caritas Macau antes do ciclone tropical Kompas
- Parque de estacionamento disponibilizado para veículos de ONG para evitar danos



# 天然氣不可持續的潛力

## O insustentável potencial do gás natural

費冠勳 MARTIM FIALHO

俄羅斯對烏克蘭的入侵使歐洲處於高度戒備狀態。不僅是因為軍事衝突，也因為俄羅斯的天然氣在歐洲佔據主導地位。擁有天然氣儲量的安哥拉和莫桑比克若在基礎設施和融資有相應配套，可能會成為歐洲新的供應商

**A invasão russa na Ucrânia colocou a Europa em alerta máximo. Não só devido ao conflito bélico, mas também pelo predomínio do gás natural russo no velho continente. Angola e Moçambique, com as suas reservas naturais, podem ser os novos abastecedores europeus se as infraestruturas e financiamento acompanharem o seu potencial**

**當** 俄羅斯入侵烏克蘭時，絕大多數歐洲國家，尤其是大國作出了外界預期的決定—批准一系列的經濟制裁。

然而，由普京領導的國家有一張王牌—天然氣。

據英國石油公司BP的數據，俄羅斯擁有的天然氣儲量佔世界總量的19.9%（37.4萬億立方米）。在石油儲備方面，俄羅斯聯邦擁有1,070億桶，佔世界總量的6.2%。

諮詢機構麥肯錫公司指出，2018年歐盟進口的天然氣中有38.8%來自俄羅斯。在

2021年上半年，進口量已增至46.8%。德國的天然氣供應有49%來自俄羅斯，意大利有46%，法國則有24%。像馬其頓、波赫以及摩爾多瓦等國家更是百分之百依賴俄羅斯出口天然氣。而根據歐盟能源監管機構合作署的數據，烏克蘭沒有從其鄰國進口任何天然氣。

這種對天然氣的從屬關係始於歐洲和美國選擇向更綠色的經濟過渡。這種天然資源是污染最嚴重的化石燃料（石油和煤炭）與碳中性能源之間的「橋樑」。天然氣70%至90%是由甲烷組成，是一種燃燒效率比煤炭更高的化學物質。

Quando a Rússia invadiu a Ucrânia, a grande maioria dos países europeus, nomeadamente as principais potências, tomou a decisão mais esperada: aprovar pacotes de sanções económicas.

Contudo, o país liderado por Vladimir Putin tinha um trunfo na manga: gás natural.

A Rússia detém reservas de gás natural representativas de 19,9 por cento do total mundial (37,4 biliões de metros cúbicos), segundo dados da BP. Em ter-

mos de reservas de petróleo, a Federação Russa possui 107 mil milhões de barris, o que representa 6,2 por cento do total mundial.

Em 2018, 38,8 por cento do gás natural importado para a União Europeia (UE) era proveniente da Rússia, revela a consultora McKinsey & Company. No primeiro semestre de 2021, estas importações já representavam 46,8 por cento. A Alemanha está dependente em 49 por cento do abastecimento de gás natural russo. A Itália depende em 46 e a França

這也意味著甲烷是一個更好的選擇，尤其是因為與二氧化碳相比，其在大氣中停留的時間更短。2020年，僅煤炭生產就佔了全球約140億噸的二氧化碳排放量。而根據《Our World In Data》，天然氣佔全球70億噸碳排放量。因此，美國能源信息署（EIA）透露，甲烷的「綠色」效能已導致美國自2010年以來，約500家燃煤電廠倒閉。據彭博社的數據，在歐洲，有162家燃煤電廠（總數為324家）已經關閉，或計劃在2030年前關閉。

天然氣這種通往碳中性能源的「橋樑」角色也使其價格因着歐洲大陸的需求而接連上漲。「普京（入侵烏克蘭）的時機的真正解釋是，由於2010年之後幾年世界能源市場的低迷—以及從2020年開始進一步緊縮。」《大西洋》雜誌的 David Frum 說道。這位美國記者補充，從2014年年中到疫情開始，俄羅斯天然氣「以每百萬英國熱量單位（BTU）不到10美元的價格出售，有時甚至是5美元」。

David Frum 續指：「但天然氣市場具有莫名其妙的週期性。2010年起的低價格阻礙了對新供應的投資，為2020年以後的高價格創造了有利條件。隨著世界經濟開始從疫情中復甦，俄羅斯天然氣的價格在2021年6月達到了每百萬英熱單位10美元，然後達到15美元至20美元。現在，價格約為30美元。」

根據俄羅斯銀行的數據，這使得俄羅斯聯邦能夠獲得6,300億美元的財政儲備。考慮到俄羅斯的國內生產總值（約1.4萬億美元）並不比美國佛羅里達州（約1.2萬億美元）高多少，這一數額相當巨大，可為俄羅斯入侵烏克蘭提供資金。

這些儲備因為經濟制裁，某程度很大部分被凍結了。然而，中國作為俄羅斯的盟友之一，也佔有這些資金約13.8%。除了俄羅斯自己持有的黃金（21.7%）外，習近平領導的國家是在這些儲備中持有最大份額的國家。據「經濟複雜性觀察站」透露，中國也是俄羅斯的主要出口國（14.8%），金額約為580億美元。葡萄牙天主教大學教授 Livia Franco 指出，莫斯科和北京之間的關係「從未如此密切，也從未如此和諧」。

這位學者向弗朗西斯科·曼努埃爾·多斯桑托斯基金會（Fundação Francisco Manuel dos Santos）表示：「俄羅斯可以指望中國在國際討論上棄權，以及緩和西方已經開始實施的新制裁的影響。中國可以指望於低於市場價格的俄羅斯天然氣和石油，也可以指望俄羅斯在其全球權力擴張方面的節制。」

## 雙刃劍

由於俄羅斯能夠借助中國繼續在武裝衝突中生存，關於歐盟減少使用俄羅斯天然氣的討論越來越多。然而，這並不容易。國際金融研究所的 Elina Ribakova 向

《時代周刊》表示，在短中期內，「歐洲幾乎不可能逐步減少從俄羅斯獲得能源」。無可否認，歐洲和俄羅斯之間有衝突，但她不認為歐洲對俄羅斯天然氣的進口會削減，特別是因為普京領導的國家「希望被視為一個可靠的供應商」。牛津能源研究所的 Mike Fulwood 也持同樣的看法。他對《政治》雜誌表示，即使有經濟制裁，「我們也不太可能看到俄羅斯停止向歐洲出口天然氣」。俄羅斯需要歐洲入口其天然氣，而歐洲需要俄羅斯的天然氣在嚴寒的冬天為其房屋供暖。

根據 Enerdata 數據顯示，2020年，德國44%的天然氣消耗用於為建築供暖（住宅、服務業和農業）。德國人自2015年以來一直在增加他們的天然氣消耗（每年增長約3.9%）。據 Odysse-Mure 計劃的數據，在歐盟，家庭能源消耗的32.9%是天然氣，其次是電（25.3%）、木柴（18.2%）和石油（12.1%）。

德國經濟事務和氣候行動部長 Robert Habeck 指出，若德國「不能在明年冬天獲得更多的天然氣，而來自俄羅斯的出口被削減，將沒有足夠的天然氣為家庭供暖」。

這種依賴將因從俄羅斯向德國供應天然氣的1,200公里長的北溪2號管道而進一步加劇。然而這條管道尚未獲得運營許可，德國人暫時不希望其投入運作。

## 莫桑比克和安哥拉的作用

歐洲對於過度依賴俄羅斯天然氣的擔憂說明歐洲需要尋找其他戰略夥伴，尤其是非洲大陸。

佛得角大學的研究員 Kenedy Chege 向《外交政策》雜誌表示，對於依賴俄羅斯天然氣的歐洲國家來說，來自非洲的天然氣「可能是一種選擇」。

天然氣的最佳替代品之一是液化天然氣（LNG）。在 David Frum 看來，增加液化天然氣的生產和出口「是非常難以在短時間內實行的事情」。「天然氣要壓縮成液體，需要精密的設備處理。這些設備要耗資數以千億計的巨款，而由於這些設施的成本很高，建造者通常會尋求將產品售予長期合同的客戶。」液化天然氣是莫桑比克的巨大希望之一。美國國際貿易署預測，液化天然氣在未來十年可以提供該國約44%的總能源。2010年，在莫桑比克的北部海岸發現了大量的化石燃料。道達爾公司在2019年為這個項目投資了約200億美元。然而，據道達爾公司稱，該項目將從2024年才開始投入生產。另一個項目（Rovuma LNG）屬於埃克森美孚，兩個項目的投資總額接近500億美元。

DLO 能源資源集團的創始人 Linda Mabhena-Olagunju 表示，儘管擁有自然資源，但最大的障礙「仍然是融資」。她認為，作為一個可靠的液化天然氣生產和出口國，非洲面臨的關鍵因素仍然

cerca de 24. Países como a Macedónia, Bósnia-Herzegovina e a Moldávia dependem a 100 por cento destas exportações. A Ucrânia, por sua vez, não importa gás nenhum do seu vizinho territorial, segundo a Agência da União Europeia de Cooperação dos Reguladores de Energia. Esta subordinação à matéria-prima russa começou quando a Europa e os Estados Unidos da América optaram por transitar para uma economia mais verde, sendo o gás natural uma 'ponte' entre os combustíveis fósseis mais poluentes (petróleo e carvão) e a energia neutra em carbono.

O gás natural é constituído, entre 70 e 90 por cento, por metano, uma substância química capaz de queimar de forma mais eficiente que carvão. Isto significa também que o metano é uma melhor opção, até porque permanece menos tempo na atmosfera em comparação com o dióxido de carbono. Só a produção de carvão representou, em 2020, cerca de 14 mil milhões de toneladas de emissões de CO<sub>2</sub> no mundo inteiro. Já o gás natural representou sete mil milhões de toneladas, segundo o Our World In Data.

Como tal, a eficiência 'verde' do metano levou a que cerca de 500 centrais movidas a carvão fossem encerradas desde 2010 nos EUA, revela a Administração de Informação de Energia (EIA). Na Europa, 162 destas centrais (de um total de 324) já encerraram, ou planeiam encerrar até 2030, segundo a Bloomberg Philantropies.

Esta 'ponte' até à energia neutra em carbono fez também com que o preço do gás natural fosse aumentando de forma sucessiva, devido às necessidades do velho continente. "A verdadeira explicação para o 'timing' de Putin (na invasão da Ucrânia) deve-se à lentidão do mercado mundial da energia, nos anos seguintes a 2010 - e o seu novo aperto a partir de 2020", refere David Frum da revista Atlantic. O jornalista americano acrescenta que desde meados de 2014 até ao início da pandemia, o gás russo foi "vendido a menos de 10 dólares americanos, por vezes até a cinco dólares, por cada milhão de unidade térmica métrica britânica (BTU)".

"Mas o mercado do gás é inexplicavelmente cíclico. Os baixos preços a partir de 2010 desencorajaram o investimento num novo abastecimento, estabelecendo condições favoráveis para preços mais elevados a partir de 2020. À medida que a economia mundial começou a recuperar da pandemia, o preço do gás russo ultrapassou 10 dólares por milhão de

BTU em junho de 2021, depois chegou aos 15 e 20 dólares. Agora, o preço ronda os 30 dólares", refere David Frum.

Isto possibilitou à Federação Russa adquirir 630 mil milhões de dólares em reservas financeiras, segundo dados do Banco da Rússia. Esta quantia é substancial e pode ajudar a Rússia a financiar a invasão na Ucrânia, tendo em conta que o Produto Interno Bruto russo (1.4 biliões de dólares americanos) não é muito superior ao do estado da Flórida nos EUA (1.2 biliões).

Estas verbas, pelo menos em grande parte, estão congeladas devido às sanções económicas. Porém, a China, um dos aliados russos, detém cerca de 13,8 por cento deste bolo.

A nação liderada por Xi Jinping é o país estrangeiro com a maior fatia destas reservas, à exceção do ouro detido pela própria Rússia (21,7 por cento). A China é também o principal destino das exportações russas (14,8 por cento) com um valor de cerca de 58 mil milhões de dólares americanos, revela o Observatório de Complexidade Económica. Livia Franco, professora na Universidade Católica Portuguesa, reflete que a relação entre Moscovo e Pequim "nunca foi tão próxima e esteve tão em sintonia".

"A Rússia pode contar com a abstenção chinesa nos *fora* (fóruns) internacionais e na moderação dos efeitos das novas sanções que o Ocidente já começou a implementar. Já a China pode contar com o gás e o petróleo russos a preços abaixo do mercado e ainda com a moderação russa face ao seu projeto de expansão global de poder", revelou a académica à Fundação Francisco Manuel dos Santos.

## FACA DE DOIS GUMES

Com a Rússia a poder usar a China para continuar a subsistir no conflito armado, cada vez mais se tem discutido um possível distanciamento da UE perante o gás russo. A tarefa não será, contudo, fácil. Elina Ribakova, do Instituto de Finanças Internacionais, referiu à revista Time que no curto e médio prazo "é quase impossível para a Europa fasear a energia da Rússia". Não há como negar o envolvimento entre estas duas frentes, mas a mesma responsável não antevê um corte no gás, até porque o país liderado por Putin "quer ser visto como um abastecedor de confiança".

Por sua vez, Mike Fulwood, do Instituto de Estudos Energéticos de Oxford, partilha a mesma opinião e acrescenta

是圍繞「安全和供應」。她向《外交政策》強調：「雖然莫桑比克的液化天然氣被視為一個重大發現，但重要的是要認識到，不安全會導致供應的延誤和不穩定。」

尤其需要指出的是，莫桑比克受到圍繞德爾加杜角武裝衝突的不穩定影響，而該地區靠近液化天然氣開採項目。

事實上，《外交政策》的記者Nosmot Gbadamosi透露，圍繞莫桑比克地區的不安全因素造成了連續的拖延和變動。Nedbank的經濟學家Isaac Matshego指出：「道達爾的投資是巨大的，有可能使莫桑比克的經濟規模翻倍。」

鑑於安哥拉作為石油出口國的歷史，這

à revista Politico que é “pouco provável vermos os russos a travar as exportações de gás para a Europa”, mesmo com as sanções económicas. A Rússia precisa da Europa para exportar o seu gás e a Europa necessita do gás russo para aquecer as suas habitações durante o inverno rigoroso.

Em 2020, 44 por cento do consumo de gás natural na Alemanha serviu para aquecer edifícios (residenciais, de serviços e agrícolas), segundo a Enerdata. Os alemães têm aumentado o seu consumo de gás desde 2015 (um crescimento de cerca de 3,9 por cento por ano). Na UE, 32,9 por cento do consumo energético em residências é feito através de gás natural, seguindo-se a eletricidade (25,3), lenha (18,2) e petróleo (12,1), de acordo com dados do programa Odysse-Mure. Robert Habeck, Ministro para os Assuntos Económicos e Ação Climática germânico, salienta que se a Alemanha não obtiver “mais gás no próximo inverno e se as exportações da Rússia forem cortadas, não haverá gás suficiente para aquecer casas”.

Esta dependência seria ainda mais exacerbada com o gasoduto Nord Stream 2, com 1,200 quilómetros e capaz de transportar gás da Rússia até à Alemanha. No entanto, esta conduta ainda não possui a licença operacional devida e os alemães não querem, por enquanto, a sua ativação.

## O PAPEL DE MOÇAMBIQUE E ANGOLA

O medo da Europa perante o excesso de gás russo nas suas casas revela a necessidade de ir à procura de outros parceiros estratégicos, nomeadamente no continente africano.

Kenedy Chege, investigador da Universidade de Cabo Verde, referiu à revista Fo-

um país que parece naturalmente se tornar um parceiro estratégico da Europa. No entanto, segundo a Total, o projeto só irá entrar em produção a partir de 2024. O outro projeto (Rovuma LNG) pertence à ExxonMobil e ambos os investimentos totalizam quase 50 mil milhões de dólares.

Apesar dos recursos naturais, o maior obstáculo “continua a ser o financiamento”,



reign Policy que o gás oriundo de África “pode ser uma alternativa” aos países europeus dependentes do gás russo.

Um dos grandes substitutos do gás natural é o gás natural liquefeito (LNG). Para David Frum, aumentar a produção e a exportação de LNG “é algo muito difícil de executar à pressa”. “O gás é comprimido em líquido em instalações sofisticadas que custam milhares de milhões de dólares. Como estas instalações custam tanto, os seus construtores procuram vender a sua produção a clientes com contratos a longo prazo”, concretiza.

O LNG é uma das grandes esperanças de Moçambique. A International Trade Administration prevê que o gás natural liquefeito possa vir a fornecer cerca de 44 por cento da energia total do país durante a próxima década.

Em 2010, foi descoberta uma vasta quantidade do combustível fóssil na costa norte de Moçambique. A empresa Total investiu cerca de 20 mil milhões de dólares americanos neste projeto em 2019. Porém, segundo a Total, o projeto só irá entrar em produção a partir de 2024. O outro projeto (Rovuma LNG) pertence à ExxonMobil e ambos os investimentos totalizam quase 50 mil milhões de dólares.

Apesar dos recursos naturais, o maior obstáculo “continua a ser o financiamento”,

segundo Linda Mabhena-Olagunju, fundadora da DLO Energy Resources Group. A mesma responsável acredita que o fator chave, que continua a ser um desafio para África enquanto produtor e exportador fiável de LNG, gira em torno “da segurança e do abastecimento”. “Embora o LNG em Moçambique seja visto como uma grande descoberta, é importante reconhecer que a insegurança conduz a atrasos e instabilidade no abastecimento”, sublinhou à Foreign Policy.

Refira-se que Moçambique, em particular, tem sofrido com a instabilidade em torno do conflito armado em Cabo Delgado, região próxima dos projetos de extração de LNG.

Aliás, Nosmot Gbadamosi, jornalista da Foreign Policy, revelou mesmo que a insegurança em torno da região moçambicana tem criado sucessivos atrasos e alterações. Já Isaac Matshego, economista no Nedbank, salientou que “o investimento da Total é enorme e tem o potencial de duplicar a dimensão da economia moçambicana”.

Angola também parece um aliado natural no abastecimento europeu, tendo em conta o seu histórico enquanto exportador de petróleo. Porém, o país lusófono tem vindo a decrescer a sua produção e não possui a infraestrutura necessária para comercializar os seus recursos de

base de investimento. Em Paris, Thierry Bros, especialista no mercado de gás na Universidade Science Po em Paris, mesmo países com reservas semelhantes à de Moçambique, como a Noruega, Argélia e Azerbaijão, “não têm capacidade de produção adicional”. No entanto, o Oil & Gas Journal revela que Moçambique pode vir a ser um *player* capaz de colocar África no mapa do gás natural liquefeito, mas avisa que é “necessária mais produção para acompanhar a procura”.

Representantes do Catar, país com um PIB muito superior (146 mil milhões) ao de Moçambique (14 mil milhões) e Angola (62 mil milhões), salientaram a necessidade de um “investimento significativo em infraestruturas de gás, bem como contratos de maior duração para garantir vastos abastecimentos para a Europa”, segundo a Al Jazeera.

O mesmo órgão noticioso especificou que Angola tem experienciado uma redução na produção de petróleo e gás devido a “problemas técnicos e operacionais”, bem como uma “falta de investimento e incentivos”. Jason Mitchell, editor sénior da Investment Monitor, alerta ainda para uma possível falta de transparência, algo que “pode dar origem a práticas de corrupção à volta dos procedimentos financeiros dos projetos de LNG em Moçambique”.

Para também uma questão do economista Isaac Matshego: “será que o Governo moçambicano investe no seu futuro a longo prazo ou não?”.

GDP (1,460 bilhões de dólares) muito superior (146 mil milhões) ao de Moçambique (14 mil milhões) e Angola (62 mil milhões), salientaram a necessidade de um “investimento significativo em infraestruturas de gás, bem como contratos de maior duração para garantir vastos abastecimentos para a Europa”, segundo a Al Jazeera.

O mesmo órgão noticioso especificou que Angola tem experienciado uma redução na produção de petróleo e gás devido a “problemas técnicos e operacionais”, bem como uma “falta de investimento e incentivos”. Jason Mitchell, editor sénior da Investment Monitor, alerta ainda para uma possível falta de transparência, algo que “pode dar origem a práticas de corrupção à volta dos procedimentos financeiros dos projetos de LNG em Moçambique”.

Para também uma questão do economista Isaac Matshego: “será que o Governo moçambicano investe no seu futuro a longo prazo ou não?”.

Para também uma questão do economista Isaac Matshego: “será que o Governo moçambicano investe no seu futuro a longo prazo ou não?”.

Para também uma questão do economista Isaac Matshego: “será que o Governo moçambicano investe no seu futuro a longo prazo ou não?”.

Para também uma questão do economista Isaac Matshego: “será que o Governo moçambicano investe no seu futuro a longo prazo ou não?”.

Para também uma questão do economista Isaac Matshego: “será que o Governo moçambicano investe no seu futuro a longo prazo ou não?”.

Para também uma questão do economista Isaac Matshego: “será que o Governo moçambicano investe no seu futuro a longo prazo ou não?”.

# 天津綠色生態屏障的經濟密碼

## Segredo económico da barreira ecológica de Tianjin

郭方達·黃江林·王明浩·李鯤 GUO FANGDA, HUANG JIANGLIN, WANG MINGHAO, LI KUN

頭西沉，鳥鳴漸歇，馬文邈拾掇好裝備，像往常一樣踏進了自己看護的生態林一角。「輕點，『小傢伙們』精著呢。」

作為當地農業農村委的一名一線工作人員，下地入林夜巡是馬文邈的日常工作。馬文邈所負責的林區，有一部分原先幾乎沒有植被覆蓋，與現在不可同日而語。栽下樹的幾年間，植物隨意生長的同時，地裡也「長」出了許多「小精靈」—各種鳥類、啮齒類動物。這片林子也是天津建設的綠色生態屏障的一部分。

2018年，天津啟動了綠色生態屏障建設，劃定了南北向約50公里、東西向約15公里的範圍，在濱海新區與中心城區間打造一個總面積736平方公里的綠色生態屏障區。這一生態屏障區大約是天津中心城區面積的兩倍，連通天津南北兩大濕地和水系，涵養水源，防風阻沙，還給許多生物提供了棲息地。

「現在夜裡巡查的時候，經常能夠看到黃鼠狼，河裡的田螺也明顯比前些年多。到了鳥類求偶的季節，新出現的一些品類我都叫不上名字。」馬文邈說，這幾類常見生物實質上對於環境變化非常敏感，以牠們為標誌，能夠直觀判斷林木給當地生態帶來的改善。

「很多人不理解，說這是捨棄了一大塊經濟發展空間。」天津市綠色生態屏障建設現場指揮部辦公室主任邊偉光說，其實，綠色發展密碼蘊含其間。

生態屏障內2.7萬畝儲備林的二氧化碳吸收量去年完成核證。天津排放權交易所有限公司總經理李天說，僅這部分儲備林20年間可形成25萬噸左右的碳匯量，至少產生500萬元的碳匯收入。

經過修復建設，生態屏障一級管控區內林地面積已達18.73萬畝。邊偉光表示：「這些樹佔算年碳彙能力15萬至20萬噸，這就是『綠色銀行』。」

數據顯示，3年時間內，天津市綠色生態屏障區一級管控區內林地面積達到了18.86萬畝，林木綠化覆蓋率約26%，重點區域生態修復效果良好，成規模生態區域已有20多處，面積達到150多平方公里。📍

新華社



Quando o sol se põe e os pássaros cantam, Ma Wenmiao junta as suas ferramentas para trabalhar mais um dia na floresta ecológica. “Cuidado, ‘os pequenitos’ são inteligentes.”

Como trabalhador membro da Comissão Rural e Agrícola local, faz parte da responsabilidade de Ma patrulhar a floresta ao fim do dia. Parte das zonas florestais que Ma vigia praticamente não tinham vegetação, mas agora estão totalmente diferentes. Ao longo de três anos, as árvores plantadas na região cresceram à vontade e agora o chão está também coberto de “pequenas criaturas”, pássaros, ratos e outros animais. Esta floresta faz parte da barreira ecológica que está

a ser construída em Tianjin.

Foi em 2018 que se iniciou a construção desta barreira ecológica, uma área de 50 quilómetros a norte e sul e 15 quilómetros a este e oeste, designada como barreira entre a zona costeira e o centro urbano, num total de 746 quilómetros quadrados. Esta barreira ecológica ocupa aproximadamente o dobro do terreno do centro urbano, serve como ligação entre as zonas húmidas e serviços de água no norte e sul de Tianjin e também como fonte de água e proteção contra ventos e areias, além de oferecer um novo habitat para várias espécies.

“Agora em quase todas as patrulhas noturnas encontro doninhas, a quan-



tidade de caracóis que vejo nos rios cresceu também significativamente. Quando chega a época de acasalamento, vejo espécies que nem sei identificar”, conta Ma. Estes são organismos sensíveis a alterações ambientais e por isso podem ser usados para avaliar as alterações que a zona florestal trouxe à ecologia local.

“Muitas pessoas não compreendem, acham que é um desperdício de uma grande área que podia ser usada para desenvolvimento económico”, diz Bian Weiguang, diretor do Gabinete de Tianjin para a Construção de uma Barreira Ecológica, afirmando que existe um segredo para o desenvolvimento verde.

O ano passado foi confirmada a captura de carbono através dos 1,800 hectares florestais desta barreira ecológica. De acordo com Li Tian, diretor-geral da Tianjin Climate Exchange, este espaço florestal é capaz de gerar cerca de 250 mil toneladas de reservas de carbono em 20 anos, com uma receita de captura de carbono de pelo menos cinco milhões de renminbis.

Após reabilitação e exploração, a área florestal sob principal controlo desta barreira ecológica atingiu os 12.487 hectares. Bian Weiguang explica: “Estima-se que estas árvores consigam atingir uma capacidade de captura de carbono de entre 150 a 200 mil toneladas, são um ‘banco verde’.”

Dados estatísticos provam que dentro deste período de três anos, a área florestal sob controlo da barreira ecológica do município de Tianjin atingiu os 12 mil hectares, com uma área de cobertura florestal de cerca de 26 por cento. Esta reabilitação resultou e foram criadas mais de 20 grandes áreas ecológicas num total de 150 quilómetros quadrados. 📍

Xinhua

# 中國進口巴西大豆增長241% Importações chinesas de soja do Brasil aumentam 241 por cento

**據** 中國海關總署數據，2022年首兩月，中國從巴西進口的大豆較去年增長241%。中國是全球最大的大豆買家，在同一時期也從巴西進口351萬噸油菜籽。

去年，巴西受暴雨影響，令收成和出口被延誤。今年則是旱災而推遲了這南美國家的收成和裝運，導致向中國的大豆供應有所減少。這迫使幾家加工廠停運，麩皮價格因此被推至破紀錄水平。然而據相同的數據，大豆的到貨量仍高於前一年。

數據顯示，2022年首兩月，中國亦從美國進口1,000萬噸大豆，較去年同期的1,190萬噸減少16%。

2021年初，為履行兩國於2020年1月簽署的貿易協定的承諾，中國增加了對美國農產品的採購。

**A**s importações da China de soja vinda do Brasil aumentaram 241 por cento nos dois

primeiros meses de 2022, comparativamente com o ano passado, segundo dados da Administração Geral das Alfândegas.

A China, o maior comprador mundial de soja, importou do Brasil 3,51 milhões de toneladas de sementes oleaginosas durante este período.

No ano passado, as chuvas no Brasil atrasaram a colheita e as exportações do país sul-americano. Este ano, a seca atrasou a colheita e os embarques no Brasil, comprimindo o fornecimento de soja na China. Isto forçou vários trituradores a interromper as suas operações e elevou

os preços dos farelos para níveis recorde. Mesmo assim, as chegadas de soja foram mais elevadas do que no ano anterior, segundo os mesmos dados.

A China também importou 10 milhões de toneladas de soja dos Estados Unidos nos dois primeiros meses de 2022, menos 16 por cento do que as 11,9 milhões de toneladas do ano anterior, de acordo com dados alfandegários.

No início de 2021, o país aumentou as compras de produtos agrícolas provenientes dos EUA para cumprir o compromisso do acordo comercial que os dois países assinaram em janeiro de 2020.



## 淡水河谷看到中國「綠色」發展機遇 Vale vê oportunidades no desenvolvimento 'verde' da China

**巴**西礦業公司「淡水河谷」(Vale)認為，中國在實現低碳經濟方面的努力蘊藏著龐大的商機。

淡水河谷中國總裁謝雪表示，該公司有信心其產品和技術方案有助於中國的綠色轉型。新華社週二報導，自2006年以來，習近平領導的中國市場

一直是這家巴西礦業公司最重要的市場。

淡水河谷與世界最大的鋼鐵集團中國寶武鋼鐵集團有限公司，同為2021年全球低碳冶金創新聯盟的創始成員之一。

中國承諾在2030年前達到二氧化碳排放峰值，並在2060年前實現碳中和。

**A**Vale, mineradora brasileira, acredita que os esforços da China para se transformar numa economia de baixa emissão de carbono vão criar enormes oportunidades de negócio.

Tracy Xie, presidente da Vale China, salientou que a empresa está confiante que os seus produtos

e soluções técnicas sejam capazes de ajudar na transição 'verde' da China.

Desde 2006, o mercado do país liderado por Xi Jinping tem sido o mais importante para a mineradora brasileira, sublinhou na terça-feira a agência noticiosa estatal chinesa Xinhua.

Em 2021, a Vale foi um dos membros

fundadores da Global Low-Carbon Metallurgical Innovation Alliance, juntamente com o China Baowu Steel Group, o maior conglomerado de produção de aço do mundo.

A China comprometeu-se a atingir o pico de emissões de carbono antes de 2030 e a concretizar a neutralidade carbónica do país até 2060.



## 中安經貿合作互補

# Cooperação comercial China-Angola vista como complementar

**中**國駐安哥拉大使龔韜表示，兩國經貿合作「基礎牢固，互補性強」。據安哥拉《市場報》報導，他強調，兩國合作「不斷鞏固和發展，真正形成了利益趨同的格局」。

這位中國外交大使表示，2021年是中安雙邊關係「鞏固的一年」，中國仍然是安哥拉最大的貿易夥伴和海外直接投資的來源。龔韜表示，中華民族在安哥拉的基礎設施建設方面也發揮了重要作用。展望未來，這位外交官表示：「中國高度重視並看好安哥拉的發展。」



**○**embaixador da República Popular da China em Angola refere que a cooperação económica e comercial entre os dois países “tem uma base forte e é altamente complementar”. Gong Tao sublinha que a cooperação entre as duas nações tem “sido continuamente consolidada e desenvolvida, formando verdadeiramente um padrão de convergência de interesses”, segundo o jornal angolano MercadoO diplomata chinês explica que 2021 foi

“um ano de consolidação” no relacionamento bilateral, com a China a manter-se como o maior parceiro comercial e fonte de investimento direto de Angola. A nação chinesa desempenhou ainda um papel importante ao nível do desenvolvimento de infraestruturas no país africano, esclarece Gong Tao.

Olhando para o futuro, o diplomata esclarece que “a China atribui grande importância e está otimista quanto ao desenvolvimento de Angola”.

## 聖普政府調降中資援建公屋樓價

# São Tomé e Príncipe baixa preço de habitação pública construída pela China

**聖**多美和普林西比通訊社STP-Press報導，聖普政府決定調低由中國出資建設、位於聖多美島南部Cantagalo區的梅斯特雷安東尼奧鎮（Mestre António）的公共房屋樓價。

報道引述一群年青申請人的代表 Derrute Soares表示，原樓價為4萬美元，現時三房及兩房單位售價分別降至3.5萬美元和2.5萬美元。

他與基礎設施和自然資源部長 Osvaldo d’ Abreu 會面後表示，買家將可分期付款。

8月，聖普政府已接收三幢樓房，共36個單位。



該項目的建設是中國與非洲國家之間協議的一部分，該協議規定到2024年或之前在聖多美和普林西比開發總共200套公寓。

**○**Governo de São Tomé e Príncipe decidiu baixar o preço da habitação pública construída pela China na localidade de Mestre António, distrito de Cantagalo, na ilha de São Tomé, avançou a STP-Press.

Derrute Soares, porta-voz de um grupo de jovens candidatos à aquisição das casas, referiu à agência noticiosa estatal são-tomense que o preço inicial de 40 mil dólares americanos foi reduzido para 35 mil para o tipo T3 e para 25 mil para o tipo T2.

O porta-voz disse ainda que os compradores poderão pagar em prestações, após um encontro com o Ministro das Infraestruturas e Recursos Naturais, Osvaldo d’Abreu.

Em agosto, o Governo do país lusófono aceitou três edifícios de habitação pública, com um total de 36 apartamentos.

A construção deste projeto insere-se no âmbito de um acordo entre a China e o país africano, que prevê o desenvolvimento de um total de 200 apartamentos em São Tomé e Príncipe até 2024.

# 讀《媚行者》 思考對女性的性別標籤

## Refletindo sobre os rótulos femininos à luz da obra “Bela Viajante”



劉美梅 SYLVIA LAO\*

自 1909年第一次有慶祝婦女節的活動後，經過百多年後的今天，每年3月8日慶祝國際婦女節的主題一直圍繞著「維護女性權益、追求性別平等」，一步一步推動社會不同方面的改革，小至改變文字、話語上的表述，大至教育下一代擺脫性別標籤、追求自身在不同方面的發展。長久下來由社會文化構建的、根深蒂固的性別標籤，討論起來容易，要擺脫卻是難事。究竟到了何時，才不需要特別的提出呢？

香港作家黃碧雲的小說《媚行者》在二十一世紀初出版，被視為突破男性話語體系，重新構建女性敘述的作品。來到本世紀第二十二個年頭，與女性相關的話題，似乎也時時被廣泛討論，當中亦不乏立場尖銳的言論。但僅僅是被討論的趨勢，實際效果又有沒有刺穿障礙，使女性的生存困境得到緩解呢？今天重讀《媚行者》，結合當下女性的處境，又能夠得到何種啟示？

《媚行者》中，主角趙眉是飛行服務隊全隊唯一的女隊員，一個女性，從事著傳統上由男性主導的職業。在執行一次救援任務中，不幸遭遇意外事故，右腿在手術台上被截下。自此她戴上義肢，矯形、復健、忍耐，重新一步一步學習走路動作，以不完整去摸索作為一個完整的人接近自由的途徑。

在意外發生後，趙眉回應說：「在這個弱肉強食的生存遊戲裡面，我是倖存者，我為什麼要傷心。」與她同隊的男性隊員，對她表現出來的「不傷心」表示十分訝異。長久以來，女性話語權處於缺失狀態，女性的形象一直被父權構建。柔弱、痛了就得哭喊、需要被呵護，這些都是父權凝視下的女性形象，並由此衍生出女性幸福的僵化模式：展示自身的柔弱，被男性寵溺，從而獲得優待或物質享受。不少女性沉醉在這種模式裡，弱得理所當然，隱去自我意志，主動處於服從位置，以此換取更優質的生活條件。假如繼續弱下去，繼續拱手讓出自主性，女性的地位恐怕只會繼續不升反降。事實上，在現行的社會環境中，女性的境況與主角趙眉單腳步行相差無幾。一些



客觀困境造成了女性前進的阻礙：在職場應聘環節中，無論女性外表如何、是否婚嫁、是否養育孩子、都會對其進行嚴苛挑剔，並置於次選位置；一個家庭養育著一對子女，在物質分配上看似公平，但父母更多把期望放在兒子身上，認為女兒並不需要有成就，只需要「嫁個好人家」，從而在婚戀問題上，不斷

對其進行管束壓制。這些現實就像一個手術台，強行截下女性身上某部分力量來源，致使女性在社會生存中難以前進。當我們批判男權社會對女性的壓迫時，又要想到，現時社會的穩固秩序也是由無數男性奮鬥而來的。女性要在其中建立自己的話語和秩序，以獲得更廣闊的生存空間和提高自身地位，就必須認清

事實，以自身思索重新構建形象，柔弱也好，堅韌也好，不構建也好，並且承擔起自己的人生，與男性合作而非依附，一步一步走出自己的路，為女性群體的上升渠道，開拓得更暢通，有更多不同的路向。📌

\*澳門語言交流暨文化推廣協會理事

A primeira celebração do Dia Internacional da Mulher ocorreu em 1909. Desde então, e quase um século depois, todos os anos celebra-se o dia 8 de março.

O tema principal desta data foca-se na proteção dos direitos das mulheres e luta pela igualdade de género.

Gradualmente, estamos a lutar pela mudança de vários aspetos na nossa sociedade. Desde pequenas alterações no vocabulário e linguagem a outras grandes mudanças: nomeadamente, na forma como ensinamos as novas gerações a romperem com os papéis do género e a desenvolverem-se das mais variadas formas.

Os papéis de género com raízes culturais, sociais e com uma história tão longa, apesar de fáceis de discutir, são difíceis de eliminar.

A partir de quando é que não precisaremos mais de abordar estes assuntos?

A obra “Bela Viajante”, da escritora Wong Bik-Wan, foi publicada no início do século XXI e representou uma rotura com a narrativa masculina. O livro da autora de Hong Kong mostrou também uma reconstrução do diálogo feminino.

Ao entrarmos no 22º ano deste século, o tópico da mulher parece ser discutido regularmente e sem escassez de opiniões provocadoras. Contudo, será que esta tendência para uma maior discussão destruiu de facto as barreiras de género e ajudou a diminuir os obstáculos enfrentados pelas mulheres?

Que clareza podemos obter relendo agora a obra de Wong Bik-Wan segundo o atual contexto da mulher?

Em “Bela Viajante”, a personagem principal (Zhao Mei) é a única mulher numa equipa de serviços aéreos de Hong Kong, uma profissão dominada por homens. Após uma missão de salvamento, a sua perna é amputada devido a um acidente trágico, obrigando-a a usar uma perna protética. Zhao Mei começa assim um processo de reabilitação, de paciência e de aprendizagem, onde volta a andar e procura

a sua liberdade de forma incompleta. Após o acidente, a personagem afirma que é “uma sobrevivente num jogo regido pelas leis da selva. “Porque haverei de estar triste?!” indaga. Os homens da sua equipa ficam surpreendidos com a esta sua reação.

Durante um longo período de tempo, as vozes das mulheres estiveram ausentes porque a sua imagem era construída pelo patriarcado. A fraqueza, a vontade de chorar, ou a necessidade de que alguém tome conta delas, são tudo consequências de uma mulher sob a alçada do olhar do patriarcado.

Este sistema deu origem à criação de um modelo rígido da felicidade feminina: demonstração de fraqueza e procura pela proteção do homem para, em torno, receber tratamento preferencial ou bens materiais.

Muitas mulheres participam neste modelo: abraçam a fraqueza como algo garantido, suprimem a sua vontade própria e assumem uma posição submissa em troca de uma melhor qualidade de vida.

Se continuarmos a ser fracas e a abdicar da nossa autonomia, receio que o estatuto da mulher vai continuar a deteriorar-se. Segundo o atual contexto social, a situação da mulher é de facto semelhante à da protagonista Zhao Mei, com apenas um pé. Uma série de dilemas têm dificultado o desenvolvimento da mulher. Durante o processo de candidatura a um emprego, as mulheres são julgadas e postas em segundo plano, quer pela sua aparência, estado civil, ou por terem filhos.

Uma família com uma filha e um filho poderá parecer que distribui os seus bens materiais de forma igual. Porém, as expectativas dos pais em relação aos filhos são maiores.

Já as filhas não precisam de ter sucesso, bastando apenas “casarem com alguém proveniente de uma boa família”. Desta forma, mesmo no seu casamento, não deixam de estar sob controlo.

Esta realidade é semelhante a estar numa mesa cirúrgica, onde é cortada

parte da força da mulher, dificultando a sua evolução na sociedade.

Enquanto criticamos a opressão da mulher numa sociedade patriarcal, devemos também lembrar que a atual ordem social foi estabelecida através do esforço de muitos homens.

Caso as mulheres promovam a sua voz e uma ordem segunda a mesma, através de uma vida mais ampla e um estatuto superior, teremos de saber reconstruir a imagem que nós próprias possuímos

(de mulher fraca, forte, com ou sem estrutura).

Devemos assumir responsabilidade pelas nossas próprias vidas, trabalhando em conjunto com os homens, e não dependendo deles. Gradualmente construímos o nosso próprio caminho, criando mais e diversificadas oportunidades para a mulher. 🍴

\* Membro da Associação de Intercâmbio Linguístico e Promoção Cultural (LECPA)

SESSION PRESENTED BY 楊才源 CHEF ALEX IEONG  
CHEFE EXECUTIVO DO RESTAURANTE SOULMAN

GASTRONOMIA E CINEMA 電影中的美食

EAT DRINK MAN WOMAN  
A MOVIE BY ANG LEE

飲食男女

FUNDACÃO RUI CUNHA 魯仁基金會

~ 29.03.2022 ' 18:30 ~

FRC 寶樂怡基金會 FUNDACÃO RUI CUNHA CREDDM

www.ruicunha.org

澳門平台  
Plataforma

www.plataformamedia.com

業權人 propriedade: 平台多媒體項目有限公司 Plataforma Projectos Multimédia, Limitada • 社長 diretor-geral: 古步毅 Paulo Rego • 執行總監 diretor-executivo: 古澤霖Guilherme Rego • 高級編輯 editor sénior: 陳思賢 David Chan • 中文編輯 editor (chinês): 王美美 Mei Mei Wong • 美術總監 diretor criativo: José Manuel Cardoso • 記者 jornalistas: 羅嘉華 Carol Law • 馬菲莉 Filipa Rodrigues • 費冠勳 Martim Fialho • 合作伙伴 colaboradores: 蘇熾琳 Catarina Brites Soares • 翻譯及修訂 tradução e revisão: Hugo Deus Monteiro, 秦慧婧 Doris Qin • 劉夢瑩 Isabela Liu • 合作夥伴 parcerias: 中國日報 (中國) China Daily (China), 澳廣視 TDM, 葡文澳門電台 Rádio Macau 新聞報 (葡萄牙) Jornal de Notícias, 每日新聞 Diário de Notícias, TSF, 金錢世界 Dinheiro Vivo, O Jogo (Portugal), 聖保羅報 Folha de São Paulo, TV Bandeirantes, Grupo Isto É (Brasil), 安哥拉日報 Jornal de Angola, 國家報(安哥拉) O País (Angola) • 通訊社 agências: 新華社 Xinhua, 葡新社 Lusa, 巴新社 Agência Brasil • 董事總經理 Administradora: 金凱心 Alexandra Lemos • distribuição: Feliciano Santiago • 廣告 publicidade: 魯樂然 Nuno Ferraria • e-mail comercial: sales@plataformamedia.com | marketing@plataformamedia.com | nuno.ferraria@plataformamedia.com • 印刷 impressão: 華輝印刷 (澳門) Tipografia Welfare, Macau

編輯部 Redação: 澳門維多利亞提督馬路 123號協華工業大廈 5 樓 503 室 | Avenida do Almirante Lacerda No.123, Edifício Industrial Hip Va, 5.º andar, 503, Macau; T. (853) 2882 2020 / 2021 | F. (853) 2882 2028  
Email: info@plataformamedia.com, newsroom@plataformamedia.com

## 澳門政府撥逾840億抗疫

# GOVERNO INVESTIU 84 MIL MILHÕES DE PATACAS DA RESERVA FINANCEIRA PARA COMBATER A COVID-19

澳門政府雖然支出龐大，但儲備仍然強勁，截至去年年底澳門財政儲備的資本金額為逾6,430億澳門元。

政府已從財政儲備中撥出841.6億澳門元，以應對2020年初爆發的疫情所造成的收入減少。為了彌補預算赤字，政府已動用超過10%的財政儲備。雖然經濟下行，但財政儲備仍在不斷增加。

據葡文電台報導，2019年本澳的財政儲備達到5,794億澳門

元，第二年增加到6,161.2億澳門元，到2021年12月底，儲備達6431.7億澳門元。

過去三年的投資收益（2019年為302億，2020年為310.6億，2021年為147.4億）幾乎填補了動用財政儲備的預算赤字（2021年為375.6億，2020年為466億）。

在去年11月交至立法會的2022年財政年度預算案中，政府宣佈在2022年將從財政儲備中調動303億澳門元。📌

As reservas permanecem fortes apesar dos gastos substanciais, situando-se em 643 mil milhões de patacas no final do ano passado.

O Governo pagou 84,16 mil milhões de patacas da reserva financeira para combater a redução das receitas causada pela pandemia que se instalou no início de 2020.

Para cobrir os défices orçamentais, o Governo gastou

mais de 10 por cento da reserva financeira, que apesar da crise económica tem continuado a aumentar.

Segundo a Rádio Macau, em 2019 a reserva atingiu 579 mil milhões de patacas, aumentando no ano seguinte para 616 mil milhões de patacas e, no final de dezembro de 2021, excedeu 643 mil milhões de patacas.

Os lucros dos últimos três anos

(30 mil milhões em 2019, 31 mil milhões em 2020 e 14 mil milhões em 2021) quase cobrem o montante mobilizado em alterações orçamentais (37,56 mil milhões no ano passado, e 46,6 mil milhões em 2020).

Na proposta orçamental para 2022 apresentada em novembro passado, o Governo anunciou que em 2022 mobilizaria 30,3 mil milhões de patacas a partir da reserva financeira. 📌

## 戰爭或對巴西起「正面」作用

# GUERRA PODE GERAR IMPACTOS “POSITIVOS” PARA O BRASIL

巴西央行行長Roberto Campos Neto週三表示，烏克蘭戰爭可能對巴西產生「正面」影響，特別是在採礦和農業方面。

他表示：「在行業專攻的大部分時期，巴西沒有成為全球價值鏈的一部分，現在我們有機會參與其中。」

然而，他亦指出，在消極方面，俄羅斯入侵烏克蘭將導致更高的通脹壓力和「一個相對較長的時期」的經濟增長放緩。

但他表示，大宗商品市場作為巴西的經濟支柱、拉丁美洲最大的市場而言，「可能是非常好的」。

「正在增長的礦物業對巴西而言是

一個正面的衝擊。巴西是一個礦物出口國。糧食方面，肥料是一個全球問題，若巴西擁有肥料，也是一個積極的影響。」

他強調，大宗商品價格的上漲正在將聖保羅證券交易所的交易推到今年的新高，並使美元對雷亞爾大幅貶值，而這上漲亦可增加政府財政收入，緩解巴西的財政狀況。

但Roberto Campos Neto指出，這「正面影響」將不適用於能源業，因為巴西在這領域是一個「衍生品進口國」，間接指出戰爭如何推高了燃料價格，而燃料價格在2021年飆升近50%後已呈上升趨勢。📌



Presidente do Banco Central brasileiro, Roberto Campos Neto, disse esta quarta-feira que a guerra na Ucrânia pode gerar impactos “positivos” para o Brasil, especialmente nos setores mineiro e agrícola.

“O Brasil não entrou nas cadeias de valor globais durante grande parte do período de especialização e agora temos a oportunidade de estar muito mais presentes”, disse.

Do lado negativo, observou, contudo, que a invasão russa da Ucrânia levará a pressões inflacionistas mais elevadas e a “um período relativamente longo” de menor crescimento económico.

Mas quando se olha para o setor das mercadorias, o pilar da economia brasileira, o maior da América Latina, “pode ser potencialmente muito bom”, de acordo com Campos Neto.

“A parte dos minerais que está a

aumentar é um choque positivo para o Brasil. O Brasil é um exportador de minerais. A parte alimentar, se o Brasil tem fertilizantes, o que é um problema global, é um choque positivo”, disse. Neste sentido, frisou que esta subida das mercadorias, que está a empurrar a Bolsa de Valores de São Paulo para os seus níveis mais elevados do ano e a desvalorizar fortemente o dólar em relação ao real, pode também aliviar

a situação fiscal do país através de maiores receitas governamentais.

Esta premissa não se aplicaria aos combustíveis, setor no qual o Brasil é um “importador de derivados”, salientou Campos Neto, aludindo à forma como a guerra fez subir o preço dos combustíveis, que já estavam numa tendência ascendente depois de terem subido quase 50 por cento em 2021. 📌